

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

5 NOVEMBRE 1970.

PROJET DE LOI modifiant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive.

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE ⁽¹⁾, PAR M. JEUNEHOMME.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'application de la loi du 20 avril 1874 a donné naissance à de nombreuses critiques, depuis très longtemps. Il n'est pas téméraire d'écrire que beaucoup de ces critiques furent exagérées, comme il n'est pas inexact d'ajouter qu'un certain nombre d'abus furent mis en évidence.

Cette possibilité d'abus fut souvent évoquée non seulement par les membres de la Commission de la Justice, mais aussi par plusieurs ministres qui se succédèrent à la tête du département de la Justice.

Ceci n'est pas anormal si l'on se souvient que le législateur de 1874 considérait son œuvre comme provisoire et expérimentale.

Il est dès lors bien compréhensible que plusieurs Ministres de la Justice aient dû périodiquement publier des notes ou des circulaires rappelant ou précisant l'application des principes adoptés en 1874.

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. De Gryse.

A. — Membres : MM. Charpentier, De Gryse, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Duerinck, Lindemans, Saint-Remy, Van Rompaey, Willems. — Baudson, Boel, De Keuleneir, Glinne, Hurez, Mathys, Tibbaut. — Claes (A.), Coulonvaux, Defraigne, Jeunehomme, Van Lidth de Jeude. — Belmans, Leys. — Havelange.

B. — Suppléants : MM. Chabert, Meyers, Remacle, Suykerbuyk. — Geldolf, Juste, Nyffels, Radoux. — Lerouge, Olivier, Pede. — Raskin. — Laloux.

Voir :

472 (1968-1969) :

- N° 1 : Projet de loi.
- Nos 2 à 5 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

5 NOVEMBER 1970.

WETSONTWERP tot wijziging van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis.

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE ⁽¹⁾, UITGEBRACHT DOOR DE HEER JEUNEHOMME.

DAMES EN HEREN,

De toepassing van de wet van 20 april 1874 staat al lang aan heel wat kritiek bloot. Er mag echter gerust aangenoemen worden dat veel van die kritiek overdreven is. Daardoor zijn evenwel een aantal misbruiken in een duidelijk licht gesteld.

Op die mogelijkheid tot het plegen van misbruiken is dikwijls gewezen door de leden van de Commissie voor de Justitie, zowel als door verschillende ministers die elkaar aan het hoofd van het Ministerie van Justitie hebben opgevolgd.

Dat is niet verwonderlijk als men weet dat de wetgevende macht in 1874 haar werk als een voorlopig experiment beschouwde.

Het is dan ook begrijpelijk dat verschillende Ministers van Justitie periodiek nota's of circulaires bekend dienden te maken waarin de toepassing van de in 1874 aangenomen beginselen herhaald en verduidelijkt werden.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer De Gryse.

A. — Leden : de heren Charpentier, De Gryse, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Duerinck, Lindemans, Saint-Remy, Van Rompaey, Willems. — Baudson, Boel, De Keuleneir, Glinne, Hurez, Mathys, Tibbaut. — Claes (A.), Coulonvaux, Defraigne, Jeunehomme, Van Lidth de Jeude. — Belmans, Leys. — Havelange.

B. — Plaatsvervangers : de heren Chabert, Meyers, Remacle, Suykerbuyk. — Geldolf, Juste, Nyffels, Radoux. — Lerouge, Olivier, Pede. — Raskin. — Laloux.

Zie :

472 (1968-1969) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- Nos 2 tot 5 : Amendementen.

Sans attendre la réforme de la procédure pénale, qui pourrait apporter d'autres améliorations, le présent projet de loi tend à compléter la loi du 20 avril 1874 et à remédier à certaines de ses imperfections.

Votre Commission lui a consacré plusieurs longues séances d'études au cours desquelles un certain nombre d'amendements furent adoptés.

Lors de la discussion générale, le Ministre de la Justice a fait un exposé d'ensemble au cours duquel il a rappelé que les améliorations envisagées s'inspirent d'une triple préoccupation :

1° rendre la délivrance du mandat d'arrêt plus malaisée en imposant au magistrat qui le requiert ou le délivre un temps de réflexion plus long après examen approfondi du dossier;

2° faciliter la mainlevée du mandat d'arrêt afin d'écourter autant que possible la détention;

3° permettre l'indemnisation des personnes victimes d'une détention préventive qui se serait révélée par après injustifiée ou contraire à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales signée à Rome le 4 novembre 1950 et approuvée par la loi du 18 mai 1955.

Le Ministre s'est référé pour le surplus à l'exposé des motifs (Doc. n° 472/1) qui apporte la justification des trois objectifs du projet, chacun étant défini par l'un des trois articles du texte proposé.

Les membres qui sont intervenus au cours de la discussion générale eurent l'occasion de se réjouir de l'amélioration projetée, tout en exprimant la crainte de voir certains principes être interprétés judiciairement de façon trop restrictive dans certains arrondissements.

Le Ministre de la Justice a répondu que le projet rencontre et « intercepte » une importante majorité des critiques émises à l'égard du système actuel, et il a ajouté que la meilleure loi ne peut être bonne que grâce à la collaboration de ceux qui doivent l'appliquer.

Discussion des articles.

Etant donné que la discussion des articles a donné naissance à de nombreuses modifications, à tel point que le texte finalement adopté par la Commission comporte six articles au lieu de trois, le rapporteur juge opportun de faire figurer ici le texte initial du projet, afin de faciliter l'étude du rapport :

Article premier.

L'article 2 de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Le mandat d'arrêt, dans le cas prévu à l'alinéa 2 de l'article précédent, spécifiera les circonstances graves et exceptionnelles, intéressant la sécurité publique, sur lesquelles l'arrestation est motivée, en précisant les éléments propres à la cause ou à la personnalité de l'inculpé auxquels ces circonstances se rattachent. »

Zonder de hervorming van de rechtspleging in strafzaken af te wachten — waarbij andere verbeteringen zullen kunnen worden aangebracht — strekt het onderhavige wetsontwerp ertoe de wet van 20 april 1874 aan te vullen en in verschillende gebreken daarvan te voorzien.

Uw Commissie heeft er verschillende lange vergaderingen aan gewijd, gedurende welke een aantal amendementen werden aangenomen.

Tijdens de algemene bespreking gaf de Minister van Justitie een overzicht van het ontwerp, waarbij hij eraan herinnerde dat aan de overwogen verbeteringen drie punten van zorg ten grondslag liggen :

1° het verlenen van het bevel tot aanhouding moeilijker maken door aan de magistraat die het vordert of het aflevert meer bedenktijd op te leggen na zorgvuldige studie van het dossier;

2° de opheffing van het bevel vergemakkelijken ten einde zoveel mogelijk de hechtenis in te korten;

3° de toekenning mogelijk maken van een vergoeding voor de personen welke het slachtoffer zouden zijn geweest van een voorlopige hechtenis waarvan nadien zou gebleken zijn dat zij niet gerechtvaardigd was of nog dat zij indruiste tegen het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend op 4 november 1950 te Rome en goedgekeurd door de wet van 18 mei 1955.

Voor het overige verwees de Minister naar de memorie van toelichting (Stuk n° 472/1) waarin de drie doelstellingen van het ontwerp verantwoord worden. Elk van deze doelstellingen wordt bepaald in een van de drie artikelen van de voorgestelde tekst.

De leden die tijdens de algemene bespreking het woord voerden, spraken hun voldoening uit over de voorgenomen verbetering en hun vrees dat sommige beginselen door de rechtbanken in sommige arrondissementen te restrictief zullen worden geïnterpreteerd.

De Minister van Justitie antwoordde dat het ontwerp tegemoet komt aan de meeste van de tegen de huidige regeling uitgeoefende kritiek; hij voegde hieraan toe dat de beste wet slechts goed kan zijn als degenen die met de toepassing ervan belast zijn, hun medewerking verlenen.

Bespreking van de artikelen.

Aangezien de bespreking van de artikelen tot zoveel wijzigingen aanleiding heeft gegeven, dat de uiteindelijk door de Commissie aangenomen tekst zes in plaats van drie artikelen bevat, acht de verslaggever het wenselijk hier de oorspronkelijke tekst van het ontwerp over te nemen, ten einde de lezing van dit verslag te vergemakkelijken :

Artikel 1.

Artikel 2 van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 2. — In het geval van het tweede lid van het vorige artikel omschrijft het bevel tot aanhouding de ernstige en uitzonderlijke omstandigheden die de openbare veiligheid raken en waarop de aanhouding gegrond is, onder nauwkeurige vermelding van de gegevens eigen aan de zaak of de persoonlijkheid van de verdachte, waarmee die omstandigheden verband houden. »

Art. 2.

Les articles 6 et 19 de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 6. — Le juge d'instruction pourra, dans le cours de l'instruction et sur avis conforme du procureur du Roi, donner mainlevée du mandat d'arrêt, à charge pour l'inculpé de se présenter à tous les actes de la procédure aussitôt qu'il en sera requis.

» A défaut d'avis conforme, l'inculpé sera mis en liberté, à moins que la chambre du conseil ne déclare, sur le rapport du juge d'instruction et par ordonnance motivée, le procureur du Roi et l'inculpé ou son conseil entendus, que l'intérêt public exige le maintien de la détention. La chambre du conseil statue dans les cinq jours à compter de la communication de la proposition du juge d'instruction au procureur du Roi. Si la chambre du conseil décide qu'il n'y a pas lieu de lever le mandat d'arrêt, le délai prévu par l'article 5, alinéa 2, prend cours au jour de cette décision.

» L'alinéa précédent ne sera pas applicable si la proposition du juge d'instruction est faite avant la comparution de l'inculpé devant la chambre du conseil prévue à l'article 4 ou si la chambre des mises en accusation est saisie de l'appel du procureur du Roi ou de l'inculpé contre une ordonnance de la chambre du conseil rendue en application des articles 4 ou 5.

» Art. 19. — L'inculpé ou le ministère public pourront appeler devant la chambre des mises en accusation, des ordonnances de la chambre du conseil rendues dans les cas prévus par les articles 4, 5, 6, alinéa 2, et 8, et de la décision du tribunal correctionnel, rendue conformément à l'article 7. »

Art. 3.

Des articles 27, 28, 29 et 30, rédigés comme suit, sont insérés dans la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive :

« Art. 27. — § 1^{er}. Une indemnité sera allouée à toute personne qui aura été détenue préventivement pendant plus de huit jours sans que cette détention ou son maintien puisse lui être imputé de quelque manière que ce soit :

» a) si elle a été mise hors cause, directement ou indirectement, par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée;

» b) si, après avoir bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu rendu par une juridiction d'instruction, elle justifie d'éléments de fait ou de droit la mettant définitivement hors cause ou si l'action publique est éteinte par prescription.

» § 2. L'indemnité doit être demandée par l'intéressé, par requête adressée au Ministre de la Justice, dans les trois mois à compter du jour où il a eu connaissance soit de la décision judiciaire coulée en force de chose jugée, soit des éléments de fait ou de droit le mettant hors cause, ou du jour où la prescription est acquise.

» § 3. L'indemnité sera allouée par le Ministre de la Justice à charge du Trésor, si les conditions prévues aux

Art. 2.

De artikelen 6 en 19 van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis worden door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 6. — De onderzoeksrechter kan in de loop van het onderzoek en op overeenkomstig advies van de procureur des Konings, opheffing van het bevel tot aanhouding verlenen, onder verplichting voor de verdachte om bij alle proceshandelingen te verschijnen, wanneer zulks van hem gevorderd wordt.

» Is het advies niet overeenkomstig, dan wordt de verdachte in vrijheid gesteld, tenzij de raadkamer, op verslag van de onderzoeksrechter en de procureur des Konings en de verdachte of zijn raadsman gehoord, bij een met redenen omklede beschikking verklaart dat de hechtenis in het openbaar belang moet worden gehandhaafd. De raadkamer beslist binnen vijf dagen te rekenen van de mededeling van het voorstel van de onderzoeksrechter aan de procureur des Konings. Ingeval de raadkamer beslist dat het bevel tot aanhouding niet wordt opgeheven, dan gaat de termijn van een maand bepaald in artikel 5, tweede lid, in met de dag waarop die beslissing is genomen.

» Het voorgaande lid vindt geen toepassing wanneer het voorstel van de onderzoeksrechter gedaan wordt voor de in artikel 4 bedoelde verschijning van de verdachte voor de raadkamer, of wanneer voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep van de procureur des Konings of van de verdachte aanhangig is tegen een beschikking door de raadkamer gegeven met toepassing van de artikelen 4 of 5.

» Art. 19. — De verdachte en het openbaar ministerie kunnen voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep instellen tegen de beschikkingen van de raadkamer, gegeven in de gevallen bedoeld in de artikelen 4, 5, 6, tweede lid, en 8, alsook tegen de beslissing van de correctionele rechtbank, gewezen overeenkomstig artikel 7. »

Art. 3.

Artikelen 27, 28, 29 en 30, luidend als volgt, worden toegevoegd aan de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis :

« Art. 27. — § 1. Aan ieder die langer dan acht dagen in voorlopige hechtenis wordt gehouden, zonder dat die hechtenis of haar handhaving op enigerlei wijze aan hem te wijten is, wordt een vergoeding toegekend :

» a) indien hij bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing rechtstreeks of onrechtstreeks buiten de zaak gesteld is;

» b) indien hij, nadat een onderzoeksgerecht te zijnen aanzien een beschikking of arrest van buitenvervolginstelling heeft gegeven, het bewijs levert van gegevens in feite of in rechte waardoor hij definitief buiten de zaak wordt gesteld, of wanneer de strafvordering vervallen is wegens verjaring.

» § 2. De vergoeding moet door de betrokkene worden aangevraagd bij een verzoekschrift dat aan de Minister van Justitie wordt toegezonden binnen drie maanden te rekenen, hetzij na de dag waarop hij kennis heeft gekregen van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing of van de gegevens in feite of in rechte waardoor hij buiten de zaak wordt gesteld, hetzij na de dag waarop de verjaring verkregen is.

» § 3. De vergoeding wordt door de Minister van Justitie ten laste van 's Lands Kas toegekend indien de voorwaar-

§§ 1^{er} et 2 sont remplies. Le montant en sera fixé en tenant compte de toutes les circonstances d'intérêt public et privé.

» § 4. Si l'indemnité est refusée, si le montant est jugé insuffisant, ou si le Ministre de la Justice ne statue pas dans les 120 jours de la requête, l'intéressé pourra s'adresser à la section d'administration du Conseil d'Etat qui donnera un avis motivé conformément à l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat.

» Le Ministre de la Justice statuera par décision définitive, visant expressément l'avis du Conseil d'Etat, dans les 60 jours à compter de la date de cet avis.

» Art. 28. — § 1^{er}. Toute personne victime d'une arrestation ou d'une détention préventive dans des conditions contraires aux dispositions de l'article 5 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 18 mai 1955, aura droit à une indemnité à charge du Trésor.

» § 2. Hors les cas d'application des articles 147, 155 et 156 du Code pénal et de l'article 505 du Code de procédure civile, l'indemnité doit être demandée par l'intéressé ou son conseil, par requête déposée au greffe de la Cour d'appel dans le ressort de laquelle il réside et signifiée au Ministre de la Justice dans les trois mois à compter du jour où l'arrestation ou la détention préventive a pris fin. La signification est faite par exploit d'huissier de justice portant l'indication des lieu, jour et heure de l'audience.

» Les parties peuvent prendre communication du dossier au greffe de la Cour pendant les trente jours qui suivent le délai prévu par l'alinéa précédent.

» La première chambre de la Cour statue, sur avis du Ministère public, après avoir entendu les parties en leurs moyens.

» Le montant de l'indemnité sera fixé en tenant compte de toutes les circonstances d'intérêt public et privé.

» Art. 29. — Les ayants droit des personnes visées aux articles 27 et 28 pourront exercer, dans les conditions fixées par ces articles, les recours qui y sont prévus.

» Art. 30. — Les articles 27 et 28 sont applicables aux personnes qui ont été arrêtées ou détenues dans les conditions fixées par ces articles, en vertu d'une mesure prise ou d'un mandat décerné postérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi. »

**

den van de §§ 1 en 2 vervuld zijn. Het bedrag wordt vastgesteld met inachtneming van alle omstandigheden van openbaar en privaat belang.

» § 4. Indien de vergoeding geweigerd wordt, indien het bedrag onvoldoende geacht wordt of indien de Minister van Justitie niet binnen 120 dagen na het verzoek beslist, kan de betrokkene zich wenden tot de afdeling administratie van de Raad van State, die een met redenen omkleed advies uitbrengt overeenkomstig artikel 7, § 1, van de wet van 23 december 1946, houdende instelling van een Raad van State.

» De Minister van Justitie doet binnen 60 dagen te rekenen van de datum van dat advies uitspraak bij definitieve beslissing waarin uitdrukkelijk verwezen wordt naar het advies van de Raad van State.

» Art. 28. — § 1. Ieder die wordt aangehouden of in voorlopige hechtenis gehouden in omstandigheden strijdig met de bepalingen van artikel 5 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950, goedgekeurd bij de wet van 18 mei 1955, heeft recht op vergoeding ten laste van 's Lands Kas.

» § 2. Buiten de gevallen van toepassing van de artikelen 147, 155 en 156 van het Strafwetboek en van artikel 505 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering, moet de verdachte of zijn raadsman de vergoeding vragen bij een verzoekschrift dat wordt neergelegd ter griffie van het Hof van beroep van het rechtsgebied waarin hij verblijft, en aan de Minister van Justitie betekend, binnen drie maanden te rekenen van de dag waarop de aanhouding of de voorlopige hechtenis is geëindigd. De betekening geschiedt bij gerechtsdeurwaardersexploot met vermelding van de plaats, dag en uur van de terechtzitting.

» Partijen kunnen ter griffie van het Hof inzage nemen van het dossier gedurende dertig dagen na de in het vorige lid gestelde termijn.

» De eerste kamer van het Hof doet na advies van het openbaar ministerie uitspraak nadat zij partijen in hun middelen heeft gehoord.

» Het bedrag van de vergoeding wordt vastgesteld met inachtneming van alle omstandigheden van openbaar en privaat belang.

» Art. 29. — De rechtverkrijgenden van de personen bedoeld in de artikelen 27 en 28 kunnen het recht op vergoeding uitoefenen onder de voorwaarden gesteld in die artikelen.

» Art. 30. — De artikelen 27 en 28 vinden toepassing op de personen die, onder de voorwaarden in die artikelen bepaald, zijn aangehouden of gevangen gehouden krachtens een na de inwerkingtreding van deze wet genomen maatregel of gegeven bevel. »

**

Examen de l'article premier.

La seconde partie de cet article complète la législation existante, en indiquant que les éléments propres à la cause ou à la personnalité de l'inculpé doivent être précisés.

Le Ministre de la Justice a exprimé son souci de donner au détenu, devant la chambre du conseil notamment, toutes les garanties qu'il peut souhaiter.

La discussion de cet article a permis à de nombreux membres d'intervenir dans le même sens et aussi de faire état de leur expérience professionnelle pour critiquer et redouter l'adoption de formules trop vagues ou stéréotypées.

Un membre citant l'exemple souvent critiqué d'une motivation telle que... « vu les nécessités de l'instruction », le Ministre de la Justice a répondu que le but de cet article était précisément d'éviter semblable facilité.

Un autre membre, craignant que, malgré tout, puisse dominer une certaine tendance à stéréotyper les motivations, proposa de personnaliser davantage en remplaçant le mot « ou » — à l'avant-dernière ligne — par le mot « et », de façon que les précisions soient plus complètes et visent toujours la personnalité de l'inculpé.

Cette proposition fut repoussée étant donné qu'un délit peut être de nature à justifier l'arrestation indépendamment de la personnalité de l'auteur.

La Commission attachant un intérêt tout spécial au problème de la motivation, le département décida d'explicitier sa pensée en établissant une note que votre rapporteur reproduit ici, étant donné l'importance qu'elle présente pour ceux qui devront interpréter et appliquer la loi :

« Le projet, tout comme la loi de 1874, soumet la délivrance du mandat d'arrêt à deux conditions :

- » 1^o des circonstances graves et exceptionnelles,
- » 2^o les nécessités de la sécurité publique,

tout en prescrivant que ces conditions seront précisées par les éléments propres à la cause ou à la personnalité de l'inculpé auxquelles ces circonstances se rattachent.

» Les attendus qui motivent le mandat d'arrêt devront donc logiquement viser ces deux conditions en les explicitant.

» Dès lors toute motivation qui ne répondrait qu'à une seule de ces conditions devrait être considérée comme insuffisante.

» Les quelques exemples de motivation donnés ci-après paraissent répondre adéquatement au vœu des auteurs du projet :

» 1. — *Exemples concernant les circonstances graves et exceptionnelles.*

» Attendu que les faits dont l'inculpé est soupçonné sont exceptionnellement graves,

» — eu égard aux répercussions qu'ils ont eues sur l'état mental de la victime (affaire de meurs);

» — ou, eu égard à l'importance de la somme détournée;

» — ou, eu égard au fait que si la somme détournée n'est pas particulièrement élevée, le détournement a toutefois été commis au préjudice de X... qui se trouve dans le besoin et dont l'état de fortune n'était pas inconnu de l'inculpé;

Onderzoek van artikel 1.

Het tweede deel van dit artikel vult de bestaande wetgeving aan en bepaalt dat de gegevens eigen aan de zaak of de persoonlijkheid van de verdachte vermeld moeten worden.

De Minister van Justitie verklaart dat hij aan de gedingde — met name voor de Raadkamer — alle gewenste waarborgen wil geven.

Tijdens de bespreking van dit artikel spreken vele leden in dezelfde zin en zij beroepen zich tevens op hun persoonlijke ervaring bij het uitbrengen van hun kritiek op en hun vrees voor het aannemen van te vage of gestereotypeerde bewoordingen.

Op de vraag van een lid dat het voorbeeld aanhaalt van de vaak bekritiseerde motivering... « gelet op de noodwendigheden van het onderzoek », antwoordt de Minister van Justitie dat dit artikel er juist toe strekt deze gemakkelijheidsplossing te vermijden.

Een ander lid vreest dat er niettemin een zeker gevaar voor een stereotype motivering bestaat en stelt een grotere personalisatie voor door het woord « of » in de voorlaatste regel te vervangen door het woord « en », zodat de gegevens vollediger zouden zijn en op de persoon van de verdachte betrekking zouden hebben.

Dit voorstel wordt verworpen, daar een misdrijf de aanhouding kan rechtvaardigen, ongeacht de persoonlijkheid van degene die het pleegt.

Daar de Commissie heel veel belang hecht aan het probleem van de motivering, heeft het Departement beslist zijn standpunt toe te lichten in een nota die uw verslaggever hieronder weergeeft, aangezien zij heel belangrijk is voor hen die de wet zullen moeten interpreteren en toepassen :

« Evenals de wet van 1874 bepaalt het ontwerp twee voorwaarden voor het aanhoudingsbevel :

- » 1^o ernstige en uitzonderlijke omstandigheden;
- » 2^o de noodwendigheid van de openbare veiligheid.

Het ontwerp bepaalt dat deze voorwaarden verduidelijkt moeten worden aan de hand van de eigen gegevens van de zaak of door de persoonlijkheid van de verdachte, welke verband houden met die omstandigheden.

» De overwegingen die het aanhoudingsbevel motiveren, zullen dus logischerwijze deze twee voorwaarden moeten vermelden en uiteenzetten.

» Elke motivering die dus niet zou voldoen aan één van deze voorwaarden, zal derhalve als onvoldoende moeten worden beschouwd.

» De hierna gegeven voorbeelden van motivering voldoen blijkbaar aan de door de auteurs van het ontwerp uitgesproken wens :

» 1. — *Voorbeelden van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden.*

» Overwegende dat de feiten die aan de verdachte ten laste gelegd worden, buitengewoon ernstig zijn,

» — gelet op de weerslag die zij hebben gehad op de geestesgesteldheid van het slachtoffer (misdrijf tegen de zeden);

» — of, gelet op het bedrag van de onvreemde som;

» — of, gelet op het feit dat alhoewel het onvreemde bedrag niet uitzonderlijk hoog is, de onvreemding gebeurd is ten nadele van X... die hulpbehoevend is en met wiens vermogenstoestand de verdachte vertrouwd was;

- » — ou, eu égard à telle ou telle manœuvre dont l'inculpé est soupçonné, manœuvre qui dénote un état d'esprit particulièrement dangereux;
- » — ou, eu égard au fait que l'imprudence dont le prévenu est soupçonné, par exemple en étant passé d'une bande de circulation de l'autoroute à une autre en un endroit interdit et par une circulation particulièrement intense, est particulièrement lourde;
- » — ou, eu égard au fait que l'ivresse mise à charge de l'inculpé était particulièrement grave ainsi qu'il ressort et de l'analyse de l'échantillon de sang prélevé et des constatations des témoins et verbalisants.

» 2. — *Exemples de motivations concernant la sécurité publique.*

» Dans la pratique, les motifs intéressant la sécurité publique sont presque toujours les mêmes.

» Ils se rapportent soit à la fuite ou au danger de fuite, soit au danger d'obstruction ou de paralysie de l'instruction, soit au danger de récidive.

» La seule invocation de ces motifs en soi ne répondrait pas au vœu de la nouvelle législation projetée.

» Il conviendra donc que le mandat d'arrêt les précise en tenant compte des circonstances particulières à la cause et à la personnalité de l'inculpé.

» 1. Danger de fuite :

» Attendu qu'on peut légitimement craindre que X... se soustraie aux poursuites,

» — eu égard à la circonstance qu'immédiatement après les faits dont il est soupçonné, il s'est caché et n'a pu être découvert que grâce à un signalement diffusé par le Bulletin central de signalement;

» — ou, eu égard au fait qu'aucun intérêt ne le retient en Belgique et qu'aussi bien son domicile que le lieu de ses affaires sont fixés dans tel ou tel pays étranger.

» 2. Danger d'obstruction de l'instruction :

» Attendu qu'il y a légitimement lieu de craindre que l'inculpé s'oppose à la bonne marche de l'instruction,

» — qu'en effet de nombreux témoins doivent encore être entendus et que l'inculpé a déjà tenté de les influencer par telle ou telle manœuvre;

» — eu égard au fait que l'infraction dont l'inculpé est soupçonné a nécessairement été accomplie avec l'aide d'autres personnes qui restent à découvrir;

» — ou, eu égard au fait que le produit du vol dont il est soupçonné n'a pas encore été découvert et que de ce fait plusieurs perquisitions restent encore à accomplir; qu'il y a lieu de craindre qu'étant en liberté, il fasse disparaître le produit du vol;

» — ou, eu égard au fait que seules quelques marchandises faisant l'objet du détournement de l'actif de la faillite ont pu être découvertes chez des amis où l'inculpé les avait entreposées et qu'il reste à découvrir les autres avant qu'elles disparaissent dans le commerce.

» — of, gelet op deze of gene handelwijze waarvan de betrokkene verdacht wordt, handelwijze die wijst op een buitengewoon gevaarlijke geestesgesteldheid;

» — of, gelet op het feit dat de onvoorzichtigheid waarvan de verdachte blijk gegeven heeft, bv. door van het ene naar het andere rijvak van de autoweg over te gaan op een plaats waar zulks verboden is en waar het verkeer buitengewoon druk is, een bijzonder ernstig karakter heeft;

» — of, gelet op het feit dat de ten laste van de verdachte gelegde dronkenschap buitengewoon ernstig is, zoals blijkt uit de ontleding van het bloedstaal en uit de door de getuigen en de verbalisanten gedane vaststellingen.

» 2. — *Voorbeelden van motiveringen in verband met de openbare veiligheid.*

» De motieven die verband houden met de openbare veiligheid, zijn praktisch bijna steeds dezelfde.

» Zij houden verband hetzij met de ontvluchting of met het gevaar voor ontvluchting, hetzij met het gevaar voor de belemmering of lamlegging van het onderzoek of met het gevaar voor recidive.

» Een loutere vermelding van deze motieven zou volgens het nieuwe wetsontwerp niet voldoende zijn.

» Het aanhoudingsmandaat zal die dus moeten preciseren, daarbij rekening houdend met de bijzondere omstandigheden van de zaak en met de persoonlijkheid van de verdachte.

» 1. Gevaar voor ontvluchting :

» Overwegende dat terecht kan worden gevreesd dat X... zich aan de vervolgingen onttrekt,

» — gelet op de omstandigheid dat hij zich onmiddellijk na de feiten waarvan hij verdacht wordt, verborgen heeft en slechts dank zij een door het Centraal Signalementenblad verspreid signalement ontdekt kon worden;

» — of, gelet op het feit dat geen enkel belang hem in België weerhoudt en dat zijn woonplaats zowel als zijn werkkring in dat of dat vreemd land gevestigd zijn.

» 2. Gevaar voor belemmering van het onderzoek :

» Overwegende dat terecht kan worden gevreesd dat de verdachte zich tegen de goede gang van het onderzoek verzet,

» — dat talrijke getuigen immers nog moeten worden verhoord en dat de verdachte reeds heeft gepoogd hen door die of die handeling te beïnvloeden;

» — gelet op het feit dat het misdrijf waarvan de verdachte wordt verdacht noodzakelijk met behulp van andere, nog te ontdekken personen gepleegd werd;

» — of, gelet op het feit dat de opbrengst van de diefstal waarvan hij wordt verdacht, nog niet werd ontdekt en dat daardoor nog verscheidene opsporingen uit te voeren blijven; dat kan worden gevreesd dat hij, op vrije voeten, de opbrengst van de diefstal doet verdwijnen;

» — of, gelet op het feit dat slechts enkele goederen die het voorwerp zijn van de verduistering van de activa van het faillissement ontdekt konden worden bij vrienden, waar verdachte ze had opgeslagen, en dat de overige nog ontdekt moeten worden vooraleer zij in de handel verdwijnen.

» 3. Danger de récidive :

- » — Attendu que l'inculpé a déjà encouru de nombreuses condamnations du chef de délits contre les propriétés ou contre les mœurs..., et qu'on peut légitimement craindre qu'une fois remis en liberté il n'en commette d'autres;
- » — Attendu que l'inculpé qui a avoué les faits ne semble pas jouir de facultés mentales suffisamment développées pour en concevoir la gravité : qu'il y a dès lors lieu de craindre qu'il ne commette de nouveaux délits de même nature;
- » — Attendu que l'inculpé qui a avoué les faits a précisé qu'il a agi sous le coup d'impulsions auxquelles il lui est impossible de résister. »

Le vœu des auteurs du projet étant ainsi illustré par des exemples (encore qu'à titre personnel le rapporteur désire émettre certaines réserves en ce qui concerne les deux derniers exemples cités...), il est apparu que les soucis essentiels de la Commission étaient rencontrés, en ce qui concerne la nécessité absolue d'éviter les motivations vagues ou stéréotypées.

Lors de la première séance de travail, cet article fut adopté à l'unanimité, selon le texte du projet. Mais la suite des travaux obligea la Commission à considérer ce vote comme étant caduc et il a été annulé par un autre vote pris à l'unanimité.

Examen de l'article 2.

Cet article propose la modification des articles 6 et 19 de la loi de 1874.

L'attention des membres de la Commission fut spécialement retenue par la notion d'« intérêt public » introduite au deuxième alinéa de l'article 6.

Plusieurs membres ont émis la crainte qu'à ce stade de la procédure se retrouve la possibilité de formules vagues ou imprécises, comme celle qui rappellerait simplement la formulation de loi : « l'intérêt public exige le maintien... ».

On convint aussi que le même danger existait en présence du texte actuel de l'article 5 de la loi, et qu'il était anormal de ne pas adopter, lors de la confirmation d'un mandat d'arrêt, la même rigueur que celle qui serait imposée par le projet en ce qui concerne la délivrance du mandat.

Plusieurs membres déclarèrent que si l'on modifiait les termes « intérêt public » dans le projet de loi (art. 6, alinéa 2), il conviendrait nécessairement de modifier le texte de l'article 5 de la loi de 1874.

C'est ce que M. Charpentier concrétisa en déposant un double amendement (Doc. n° 472/3), visant à l'insertion d'un article 1bis portant modification de l'article 5 de la loi de 1874, et visant d'autre part à remplacer — à l'article 6 — les mots « que l'intérêt public exige le maintien de la détention » par les mots « que les circonstances reprises au mandat d'arrêt exigent encore le maintien de la détention ».

Sans se prononcer immédiatement sur cet amendement déposé en cours de séance, la Commission a décidé d'y réfléchir jusqu'à la séance suivante et de poursuivre l'examen de l'article 2 du projet.

» 3. Gevaar voor recidive :

- » — Overwegende dat verdachte reeds talrijke veroordelingen opgelopen heeft wegens misdrijven tegen eigendommen of tegen de zeden... en dat terecht kan gevreesd worden dat hij, als hij eenmaal in vrijheid is gesteld, andere misdrijven zal plegen;
- » — Overwegende dat verdachte, die de feiten heeft bekend, niet over voldoende ontwikkelde geestesvermogens schijnt te beschikken om er de ernst van te beseffen : dat dan ook gevreesd kan worden dat hij nieuwe gelijkaardige misdrijven zal plegen;
- » — Overwegende dat de verdachte, die de feiten heeft bekend, verklaard heeft gehandeld te hebben onder de drang van impulsen waaraan hij niet kan weerstaan. »

Nadat de wens van de auteurs van het ontwerp aldus door voorbeelden is geïllustreerd — de verslaggever wenst nochtans over de laatste twee aangehaalde voorbeelden persoonlijk enig voorbehoud te maken — blijkt dat aan de voornaamste punten van zorg van de Commissie tegemoet is gekomen, en met name aan de absolute noodzaak de te vage of gestereotypeerde motiveringen te vermijden.

Tijdens de eerste werkvergadering is dit artikel eenparig aangenomen zoals het in het ontwerp voorkomt. Maar tijdens de verdere werkzaamheden werd de Commissie genoopt die stemming als ongedig te beschouwen en bij een andere eenparige stemming ongedaan te maken.

Onderzoek van artikel 2.

Dit artikel strekt ertoe de artikelen 6 en 19 van de wet van 1874 te wijzigen.

De aandacht van de leden van de Commissie gaat speciaal naar het begrip « openbaar belang », dat in het tweede lid van artikel 6 voorkomt.

Verschillende leden spreken de vrees uit dat in dat stadium van de procedure te vage of onduidelijke bewoordingen zullen worden gebruikt, zoals de uitdrukking die het bepaalde in de wet « de hechtenis moet in het openbaar belang worden gehandhaafd » zonder meer herhaalt.

Ook wordt toegegeven dat hetzelfde gevaar bestaat in verband met de huidige tekst van artikel 5 van de wet en dat het abnormaal is niet dezelfde strenge houding aan te nemen voor de bevestiging van een aanhoudingsbevel als die welke door het ontwerp zou worden opgelegd in verband met de aflevering ervan.

Verschillende leden verklaren dat, indien de woorden « openbaar belang » van het wetsontwerp (art. 6, tweede lid) gewijzigd worden, noodzakelijkerwijze ook de tekst van artikel 5 van de wet van 1874 zou dienen te worden gewijzigd.

Dit was de bedoeling van het tweevoudige amendement van de heer Charpentier (Stuk n° 472/3), dat ertoe strekt een artikel 1bis in te voegen tot wijziging van artikel 5 van de wet van 1874 en dat er anderzijds toe strekt in artikel 6 de woorden « dat de hechtenis in het openbaar belang moet worden gehandhaafd » te vervangen door de woorden « dat de in het bevel tot aanhouding vermelde omstandigheden vergen dat de hechtenis wordt gehandhaafd ».

De Commissie spreekt zich niet onmiddellijk uit over dit in de Commissie voorgestelde amendement, maar besluit na te denken tot de volgende bijeenkomst. Inmiddels gaat men verder met de bespreking van artikel 2 van het ontwerp.

Des remarques ont été formulées sur les thèmes suivants :

a) le problème de l'avertissement donné à l'inculpé et à son conseil, par lettre recommandée, n'est pas prévu;

b) la rédaction de l'alinéa 2 de l'article 6 est peu heureuse;

c) le texte ne prévoit pas le délai imparti au procureur du Roi pour donner son avis;

d) l'article 19 est de nature à retarder la procédure.

Sur ce dernier point, divers avis furent exprimés, et le texte de la loi du 25 juillet 1959 (introduit dans l'article 20 de la loi de 1874) fut rappelé, en ce qu'il prévoit que la décision doit intervenir dans les quinze jours de la déclaration d'appel.

La proposition d'un membre selon laquelle la décision de mise en liberté prise par la Chambre du Conseil puisse bénéficier de l'exécution provisoire a été repoussée.

En tout état de cause, le Ministre de la Justice a souhaité que le rapporteur acte le vœu unanime de la Commission de voir réduire en fait au minimum le délai dans lequel la Cour statue, et qu'en même temps l'instruction se poursuive.

Cette poursuite de l'instruction peut aisément se réaliser par l'adoption généralisée de la méthode du dossier double, déjà utilisée dans plusieurs arrondissements.

*
**

Au cours d'une deuxième réunion, la Commission a discuté les amendements de M. Charpentier (Doc. n° 472/3).

Le Ministre a formulé deux objections :

a) le mandat d'arrêt présente un caractère évolutif car les circonstances qui l'ont motivé peuvent se modifier au cours de l'instruction : certaines d'entre elles peuvent disparaître tandis que d'autres peuvent apparaître;

b) selon les articles 1 et 2 de la loi de 1874, il existe deux sortes de mandats d'arrêt : ceux qui ne peuvent être délivrés que dans certaines circonstances motivées et ceux qui doivent être délivrés « de droit ».

Dans ce cas, et si les amendements de M. Charpentier étaient adoptés, il faudrait que cette seconde catégorie de mandats d'arrêt fassent aussi l'objet d'une motivation spéciale, ce qui impliquerait une nouvelle modification atteignant cette fois le système prévu par les articles 1 et 2 de la loi.

Plusieurs membres ont fait remarquer qu'il n'était pas logique de se montrer moins exigeant pour le maintien du mandat d'arrêt que pour sa délivrance, alors qu'il est grave de prolonger une situation anormale : « la détention est l'exception ».

C'est ainsi que la discussion s'est prolongée sur la nécessité d'explicitier la notion d'« intérêt public ».

On peut considérer qu'à ce moment l'unanimité de la Commission s'est réalisée à l'égard de ce souhait : assurer à la liberté individuelle les mêmes garanties lors du maintien du mandat d'arrêt qu'au moment de sa délivrance.

Comme, d'autre part, une option devait être prise sur l'opportunité de supprimer la distinction entre les deux sortes de mandats d'arrêt prévue par les articles 1 et 2 de la loi de 1874, la Commission a décidé de revoir les problèmes lors d'une prochaine réunion.

Opmerkingen worden gemaakt in verband met de volgende punten :

a) het probleem van de verwittiging van de verdachte en van zijn raadsman bij een aangetekende brief is niet in aanmerking genomen;

b) de redactie van het tweede lid van artikel 6 is minder goed;

c) de tekst voorziet niet in een termijn binnen welke de procureur des Konings zijn advies moet geven;

d) artikel 19 kan de rechtspleging vertragen.

In verband met dit laatste punt worden verschillende standpunten uiteengezet en wordt herinnerd aan de wet van 25 juli 1959 (ingevoegd in artikel 20 van de wet van 1874) die bepaalt dat de beslissing moet worden genomen binnen vijftien dagen na de verklaring waarbij hoger beroep wordt aangetekend.

Het voorstel van een lid om de door de Raadkamer genomen beschikking van invrijheidstelling voorlopig uitvoerbaar te maken, wordt verworpen.

De Minister van Justitie wenst in elk geval dat de verslaggever akte neemt van de eenparige wens van de Commissie volgens welke de termijn waarbinnen het Hof uitspraak doet, tot een minimum moet worden beperkt en dat het onderzoek ondertussen voortgezet moet worden.

De voortzetting van het onderzoek kan gemakkelijk gebeuren door de veralgemening van de methode van het dubbele dossier, die reeds in verschillende arrondissementen in zwang is.

*
**

Tijdens de tweede vergadering besprak de Commissie de amendementen van de heer Charpentier (Stuk n° 472/3).

De Minister opperde twee bezwaren :

a) het aanhoudingsbevel heeft een evolutief karakter, want de omstandigheden die ertoe aanleiding hebben gegeven kunnen in de loop van het onderzoek gewijzigd worden : sommige kunnen verdwijnen en andere kunnen aan het licht komen;

b) overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van de wet van 1874 bestaan er twee soorten aanhoudingsbevelen : die welke slechts mogen worden afgeleverd in bepaalde gemotiveerde omstandigheden en die welke « van rechtswege » afgeleverd moeten worden.

In dit geval — en indien de amendementen van de heer Charpentier worden aangenomen — zou deze tweede reeks aanhoudingsbevelen eveneens een speciale motivering moeten bevatten, hetgeen een nieuwe wijziging zou impliceren die in dit geval het door de artikelen 1 en 2 van de wet voorgestelde systeem zouden betreffen.

Verschillende leden merkten op dat het niet logisch is minder streng op te treden voor het behoud van het aanhoudingsbevel dan voor de aflevering ervan, aangezien verlenging van een abnormale toestand een ernstige zaak is : « de hechtenis is een uitzonderingstoestand ».

Vervolgens werd een lange bespreking gewijd aan de noodzakelijkheid het begrip « openbaar belang » nader toe te lichten.

Aangenomen mag worden dat de Commissie op dat ogenblik eenparig akkoord gaat over de volgende wens : de individuele vrijheid moet bij het verlengen van het aanhoudingsbevel op dezelfde wijze worden gewaarborgd als op het ogenblik van de aflevering ervan.

Daar anderzijds een houding diende te worden bepaald in verband met de opportuniteit om het in de artikelen 1 en 2 van de wet van 1874 vastgestelde onderscheid tussen de twee soorten aanhoudingsbevelen op te heffen, besloot de Commissie het probleem opnieuw te bestuderen tijdens een volgende vergadering.

Deux jours plus tard, la lettre suivante fut envoyée à chacun des membres de la Commission :

« Monsieur le Commissaire,

» La Commission de la Justice a débattu de l'amendement proposé par M. le Député Charpentier visant à insérer un article *1bis* au projet de loi modifiant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive, que j'ai eu l'honneur de déposer sur le bureau de la Chambre.

» Suite à la discussion de cet amendement, Monsieur le Président de la Commission a exprimé le souhait que mon Département soumette éventuellement un autre texte qui rencontrerait le vœu de la Commission d'établir un équilibre entre l'article 5 et le projet d'article 2 nouveau de la loi du 20 avril 1874.

» Je désire déférer à ce vœu mais tiens à faire auparavant quelques précisions qui me semblent nécessaires :

» I. — Remarques préliminaires.

» La détention préventive fait l'objet d'une étude fouillée dans le cadre de la réforme de la procédure pénale pour laquelle un Commissaire royal a été désigné. Il m'a semblé toutefois qu'on ne pouvait attendre le résultat de cette étude d'ensemble et qu'il importait de rencontrer au plus vite les nombreuses critiques qui tant au Parlement, à l'occasion des discussions du budget de la Justice, que par le public, ont été adressées à la loi relative à la détention préventive.

» J'ai cru bien faire en me limitant aux réformes les plus urgentes sans toucher à l'ensemble de l'économie de la loi. C'est pourquoi, je n'ai pas voulu mettre en question certaines dispositions et certaines notions qui sont maintenant presque centenaires et qui ne pourraient être modifiées qu'après une étude approfondie : tel est le cas pour la distinction entre le mandat dit « motivé » et le mandat dit « de droit », tel est aussi le cas pour la notion d'intérêt public qui figure à l'article 5.

» II. — L'intérêt public.

» Ne voulant pas abandonner les termes d'intérêt public pour les motifs exposés ci-dessus, il convient d'examiner ce que cette notion recouvre.

» Déjà M. de le Court dans une mercuriale (voir *B.J. 1874*, colonne 1457) faisait remarquer que le législateur en se servant de deux expressions (« sécurité publique » et « intérêt public ») n'avait certes pas voulu dire deux fois la même chose, tandis que, plus récemment, *Les Nouvelles* précisaient (Procédure pénale, sub verbo — mandat — détention préventive — liberté individuelle, n° 183) :

— « l'intérêt public peut donc parfois se confondre avec » la sécurité publique;

— « pourtant intérêt public et sécurité publique peuvent ne pas coïncider ».

» Les mêmes *Nouvelles* se réfèrent à l'étude de M. Hayoit de Termicourt (*Revue du droit pénal et de criminologie*, 1924, p. 391) pour expliquer ce que recouvre la notion d'intérêt public :

» 1° les nécessités de l'instruction;

» 2° les exigences de la répression et lorsque « notamment la gravité des faits est telle que la mise en liberté de l'inculpé léserait nécessairement l'ordre social et le sentiment public »;

Twee dagen nadien ontvingen de leden van de Commissie van de Minister van Justitie een brief welke de verslaggever meent hier te moeten weergeven :

« Mijnheer het Commissielid,

» De Commissie voor de Justitie heeft het amendement behandeld dat door de heer Volksvertegenwoordiger Charpentier werd ingediend en tot doel had een artikel *1bis* in te lassen in het door mij neergelegd ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis.

» Naar aanleiding van de bespreking van dit amendement heeft de heer Voorzitter van de Commissie de wens uitgedrukt dat mijn Departement eventueel een andere tekst voorleggen zou welke beantwoorden zou aan het verlangen van de Commissie om tussen de bepalingen van artikel 5 en het nieuw ontworpen artikel 2 van de wet van 20 april 1874 tot een evenwicht te komen.

» Aan dit verlangen zou ik willen voldoen maar ik houd eraan vooreerst de verduidelijkingen te brengen die mij noodzakelijk toeschijnen :

» I. — Voorafgaande opmerkingen.

» In het raam van de hervorming van de strafprocedure, voor dewelke een Koninklijke Commissaris werd aangeduid, maakt de voorlopige hechtenis het voorwerp uit van een grondige studie. Mij is het echter voorgekomen dat bezwaarlijk op de resultaten van deze studie kon gewacht worden en dat het noodzakelijk was ten spoedigste in te gaan op de talrijke kritieken, die zowel in het Parlement ter gelegenheid van de besprekingen van de begroting van mijn Departement, als in het publiek, ten opzichte van de wet op de voorlopige hechtenis, tot uiting zijn gekomen.

» Ik heb dan ook gemeend goed te doen slechts de meest spoedeisende hervormingen te beogen zonder daarom aan de economie van de wet te raken. In dit licht heb ik niet willen roeren aan bepalingen en begrippen die nu sedert bijna honderd jaar bestaan en die slechts na een diepgaande studie zouden mogen gewijzigd worden : dit geldt o.m. voor het onderscheid tussen de zogenoemde « gemotiveerde bevelen tot aanhouding » en de zogenoemde « bevelen van rechtswege », alsmede voor het begrip « openbaar belang » dat in artikel 5 voorkomt.

» II. — Het openbaar belang.

» Daar het m.i. niet wenselijk is de bepalingen nopens « openbaar belang » om de redenen hierboven uiteengezet te verzaken, betaamt het na te gaan wat dit begrip inhoudt.

» Reeds in een plechtige openingsrede van de heer de le Court (*B.J. 1874*, kol. 1457) werd opgemerkt dat wanneer de wetgever 2 verschillende uitdrukkingen had gebruikt nl. « openbare veiligheid » en « openbaar belang », hij voorwaar niet hetzelfde had bedoeld. Meer onlangs werd er in « *Les Nouvelles* » (« Procédure pénale », trefwoord : « mandat — détention préventive — liberté individuelle », n° 183) gepreciseerd :

— « l'intérêt public peut donc parfois se confondre avec » la sécurité publique »;

— « pourtant intérêt public et sécurité publique peuvent ne pas coïncider ».

» Deze rechtsleer verwijst naar de studie van de heer Hayoit de Termicourt (*Revue de droit pénal et de criminologie*, 1924, blz. 391) om uit te leggen wat het begrip « openbaar belang » inhoudt :

» 1° de vereisten van het gerechtelijk strafonderzoek;

» 2° de beteugelingsvereisten, wanneer o.m. : « la gravité des faits est telle que la mise en liberté de l'inculpé léserait nécessairement l'ordre social et le sentiment public »;

» 3° la crainte de voir l'inculpé commettre de nouvelles infractions.

» Le 2° me semble devoir retenir particulièrement votre attention puisqu'il peut être parfaitement étranger à la notion de sécurité publique qui se retrouve à l'article 2.

» La notion d'intérêt public à ce stade est justifiée par le fait qu'après un mois on peut espérer voir les charges se préciser et parce qu'en plus elle s'ajoute à la motivation du mandat de droit, mandat pour lequel le législateur a prévu un régime particulier justement en raison de la gravité des faits.

» Il ressort de ce qui précède qu'il pourrait être dangereux d'abandonner sans une étude approfondie, la notion « intérêt public » pour ne plus parler que de « sécurité publique ».

» III. — Amendement proposé au texte de l'article 5.

» M. le Député Jeunehomme avait proposé d'expliquer la notion d'intérêt public par un apport de la jurisprudence et de la doctrine. Cette solution, à première vue séduisante, me semble toutefois dangereuse en ce sens qu'elle lierait peut-être trop étroitement les juridictions d'instruction pour l'avenir.

» Il m'est apparu toutefois qu'on pourrait rencontrer le vœu de la Commission de la manière suivante :

» Entre les alinéas 1 et 2 de l'article 5, il est inséré un nouvel alinéa libellé comme suit :

« L'ordonnance de la chambre du conseil précisera les éléments propres à la cause ou à la personnalité de l'inculpé qui se rattachent aux exigences de l'intérêt public. »

» Le texte proposé paraît offrir à la fois les garanties souhaitées par la Commission tant sur le plan général que sur celui de l'équilibre avec les dispositions du nouvel article 2, et la souplesse nécessaire permettant aux juridictions d'instruction soit de profiter de l'acquis que constituent la jurisprudence et la doctrine, soit d'innover dans des circonstances nouvelles pour l'instant imprévisibles.

» L'amendement proposé ci-dessus entraînerait un autre amendement à l'article 6 (nouveau) du projet qui devrait se lire comme suit :

« A défaut d'avis conforme, l'inculpé sera mis en liberté à moins que la chambre du conseil ne déclare, sur le rapport du juge d'instruction et par ordonnance motivée conformément à l'article 5, le procureur du Roi... »

**

» En matière de détention préventive le législateur se trouve toujours devant la tâche difficile d'établir un juste équilibre entre des intérêts à la fois légitimes et contradictoires : ceux de la liberté individuelle et ceux de l'action publique. Il est dès lors naturel qu'il désire s'accorder le temps de réflexion nécessaire.

» J'ai cru pouvoir rencontrer ce désir en recourant à la procédure un peu inhabituelle de vous faire connaître mes propositions par lettre personnelle.

» Veuillez agréer, Monsieur le Commissaire, l'assurance de ma haute considération.

» A. Vranckx. »

» 3° de vrees dat de verdachte nieuwe misdrijven plegen zou.

» Punt 2 lijkt mij inzonderheid uw aandacht te moeten gaande houden daar het volledig vreemd kan zijn aan het begrip « openbare veiligheid » dat in artikel 2 wordt aangehaald.

» Het begrip « openbaar belang » is in de bedoelde stand van zaken gerechtvaardigd omdat na één maand hechtenis mag verwacht worden dat de bezwaren tegen de verdachte verduidelijkt werden terwijl het ook de motivering aanvult van het « bevel van rechtswege » voor hetwelk een bijzonder stelsel door de wetgever, juist omwille van de zwaarwichtigheid der feiten, werd uitgedacht.

» Uit hetgeen voorafgaat meen ik nogmaals te mogen afleiden dat het gevaarlijk zou zijn, zonder een diepgaande studie het begrip « openbaar belang » in het voordeel van het begrip « openbare veiligheid » te verzaken.

» III. — Amendement op de tekst van artikel 5.

» De heer Volksvertegenwoordiger Jeunehomme heeft voorgesteld het begrip « openbaar belang » te omschrijven in het licht van rechtspraak en rechtsleer. Deze oplossing is op het eerste gezicht aantrekkelijk, maar, achteraf bekeken, lijkt ze toch het gevaar in te houden dat zij misschien te zeer in de toekomst de onderzoeksgerechten binden zou.

» Mij wil het echter voorkomen dat op het verlangen dat in de schoot van de Commissie tot uiting kwam, op volgende wijze kan worden ingegaan :

» Tussen het eerste en het tweede lid van artikel 5 wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De beschikking van de raadkamer omschrijft op nauwkeurige wijze de gegevens eigen aan de zaak of de persoonlijkheid van de verdachte die met de vereisten van het openbaar belang verband houden. »

» De aldus voorgestelde tekst biedt naar mijn oordeel de waarborgen welke zowel op het algemeen vlak als wat het evenwicht betreft met de bepalingen van het nieuw artikel 2 door de Commissie gewenst werden. Tevens is het soepel genoeg om de onderzoeksgerechten de keus te laten tussen de aanbrenst van rechtspraak en rechtsleer, en innovaties welke ingevolge nieuwe en thans onvoorzienbare omstandigheden zouden geboden zijn.

» Het hierboven voorgesteld amendement maakt een wijziging van het nieuw artikel 6 noodzakelijk, dat als volgt zou moeten worden gelezen :

« Is het advies niet overeenkomstig, dan wordt de verdachte in vrijheid gesteld, tenzij de raadkamer, op verslag van de onderzoeksrechter en de Procureur des Konings en de verdachte of zijn raadsman gehoord, bij een in de zin van artikel 5 met redenen omklede beschikking... »

**

» Op het stuk van de voorlopige hechtenis staat de wetgever steeds voor de moeilijke opdracht een billijk evenwicht tot stand te brengen tussen wettige doch contradictoire belangen : de belangen van de individuele vrijheid en de belangen van de strafvordering. Daarom wenst hij natuurlijkerwijze ook de tijd te hebben zich over het vraagstuk te bezinnen.

» Aan deze wens heb ik willen voldoen door U, op wel wat ongebruikelijke wijze, mijn voorstellen door middel van een persoonlijke brief toe te sturen.

» Met bijzondere hoogachting,

» A. Vranckx. »

Le texte de cette lettre est évidemment d'une importance considérable en ce qu'il permet de préciser la pensée du législateur concernant la notion d'intérêt public qui finalement fut — comme on le verra — introduite dans de nouveaux textes par le Gouvernement et par la Commission.

**

Une troisième réunion a été consacrée à l'examen de la lettre du Ministre de la Justice.

Le vœu fut émis d'inscrire la notion d'« intérêt public » dans l'article premier de la loi et aussi dans l'article 2, puis de retrouver ces termes dans l'article 5, rejoignant alors l'article 6 faisant l'objet de la discussion initiale (article 2 du projet de loi).

**

Lors de la quatrième séance, le Gouvernement a déposé des amendements modifiant d'une part les articles premier et 2 du projet et créant d'autre part un article 1bis (nouveau), dans les termes suivants :

Article premier.

1. L'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive est remplacé par la disposition suivante :

« Si l'inculpé a sa résidence en Belgique, le juge ne pourra décerner ce mandat que dans des circonstances graves et exceptionnelles, lorsque cette mesure est réclamée par l'intérêt public. »

2. L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Le mandat d'arrêt, dans le cas prévu à l'alinéa 2 de l'article précédent, spécifiera les circonstances graves et exceptionnelles se rattachant aux exigences de l'intérêt public, sur lesquelles l'arrestation est motivée, en précisant les éléments propres à la cause ou à la personnalité de l'inculpé auxquels ces circonstances se rapportent. »

Art. 1bis (nouveau).

L'article 5, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Si la chambre du conseil n'a pas statué sur la prévention dans le mois à compter de l'interrogatoire, l'inculpé sera mis en liberté, à moins que la chambre, par ordonnance motivée, rendue à l'unanimité, le procureur du Roi et l'inculpé ou son conseil entendus, ne déclare que des circonstances graves et exceptionnelles se rattachant aux exigences de l'intérêt public nécessitent le maintien de la détention. L'ordonnance spécifiera ces circonstances en précisant les éléments propres à la cause ou à la personnalité de l'inculpé auxquels elles se rapportent. »

Art. 2.

La première phrase de l'article 6, alinéa 2 est modifiée comme suit :

« A défaut d'avis conforme, l'inculpé sera mis en liberté à moins que la chambre du conseil ne déclare, sur le rapport

De tekst van bedoelde brief is klaarblijkelijk van groot belang, daar hij het mogelijk maakt de bedoeling van de wetgever nader te bepalen in verband met het begrip openbaar belang dat — zoals verder zal blijken — uiteindelijk door de Regering en door de Commissie in nieuwe teksten opgenomen werd.

**

Een derde vergadering werd besteed aan de bespreking van de brief van de Minister van Justitie.

De wens werd uitgesproken dat het begrip « openbaar belang » in artikel 1 evenals in artikel 2 van de wet wordt opgenomen en dan opnieuw in artikel 5, aldus aansluitend bij artikel 6, dat het voorwerp van de oorspronkelijke bespreking was (artikel 2 van het wetsontwerp).

**

Tijdens de vierde vergadering diende de Regering amendementen in, enerzijds tot wijziging van de artikelen 1 en 2 van het ontwerp en anderzijds tot invoeging van een artikel 1bis (nieuw), luidend als volgt :

Artikel 1.

1. Artikel 1, tweede lid, van de wet van 20 april 1874 betreffende de voorlopige hechtenis wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Indien de verdachte zijn verblijf in België heeft, kan de rechter dit bevel niet verlenen dan in ernstige en uitzonderlijke omstandigheden, wanneer die maatregel in het openbaar belang vereist is. »

2. Artikel 2 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 2. — In het geval van het tweede lid van het vorige artikel omschrijft het bevel tot aanhouding de ernstige en uitzonderlijke omstandigheden in verband met het openbaar belang, waarop de aanhouding gegrond is, onder nadere vermelding van de gegevens eigen aan de zaak of de persoonlijkheid van de verdachte, waarop zij betrekking hebben. »

Art. 1bis (nieuw).

Artikel 5, eerste lid, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Indien de raadkamer binnen een maand, te rekenen van de ondervraging, niet heeft beslist over de tenlastelegging, wordt de verdachte in vrijheid gesteld, tenzij de raadkamer, de procureur des Konings en de verdachte of zijn raadsman gehoord, bij een met redenen omklede eenparige beschikking verklaart dat de hechtenis wegens ernstige en uitzonderlijke omstandigheden in verband met het openbaar belang moet worden gehandhaafd. De beschikking omschrijft die omstandigheden, onder nadere vermelding van de gegevens eigen aan de zaak of de persoonlijkheid van de verdachte, waarop zij betrekking hebben. »

Art. 2.

De eerste volzin van artikel 6, tweede lid, wordt gewijzigd als volgt :

« Is het advies niet overeenkomstig, dan wordt de verdachte in vrijheid gesteld, tenzij de raadkamer, op verslag

du juge d'instruction et par ordonnance motivée conformément à l'article 5, le procureur du Roi et l'inculpé ou son conseil entendus, que des circonstances graves et exceptionnelles se rattachant aux exigences de l'intérêt public nécessitent le maintien de la détention. »

Ces amendements étaient accompagnés de la justification suivante :

« Il est logique et souhaitable, pour assurer une garantie plus efficace de la liberté individuelle, d'admettre que la motivation du mandat d'arrêt et de l'ordonnance de la chambre du conseil, qui confirme ce mandat, soit basée sur des critères identiques qui justifient et la mise sous mandat d'arrêt et le maintien en détention de l'inculpé.

» L'expression « exigences de l'intérêt public » utilisée à l'article 5 de la loi couvre l'expression « intérêt de la sécurité publique » visée à l'article 2.

» Elle comprend également, suivant la jurisprudence et la doctrine, les exigences de la répression — notion qui est parfaitement étrangère à celle de la « sécurité publique » — lorsque « notamment la gravité des faits est telle que la mise en liberté de l'inculpé lèserait nécessairement l'ordre social et le sentiment public » (cfr étude de M. Hayoit de Termicourt, *Revue de droit pénal et de criminologie*, 1924, p. 391; *Novelles, Procédure pénale, V^o mandat, détention préventive — liberté individuelle*, n^o 183).

» L'uniformité de l'expression employée offre à la fois toutes les garanties souhaitées et la souplesse nécessaire permettant au juge d'instruction et aux juridictions d'instruction soit de profiter de l'acquis que constituent la jurisprudence et la doctrine, soit d'innover dans des circonstances nouvelles pour l'instant imprévisibles. »

La Commission constate que cette justification constituait en réalité la synthèse des avis et vœux formulés au cours des réunions antérieures, notamment en ce que le projet de loi permettra d'unifier la base de justification sur laquelle reposent d'une part le mandat d'arrêt, et d'autre part sa confirmation et le maintien en détention.

Les circonstances invoquées — notons-le — pourront être d'ordres différents, mais il devra toujours s'agir de circonstances graves et exceptionnelles se rattachant aux exigences de l'intérêt public, dans des formulations qui doivent obligatoirement préciser, dans ce cadre, soit des éléments propres à la cause, soit des éléments relatifs à la personnalité de l'inculpé.

L'article 1^{er} tel qu'il apparaît dans l'amendement du Gouvernement, a été adopté à l'unanimité.

En ce qui concerne l'article 1bis (nouveau) proposé par le Gouvernement, plusieurs membres ont fait remarquer qu'il ne paraît pas souhaitable de prévoir, dans un texte actuel, que la chambre du conseil « statue à l'unanimité » alors que l'on sait que, depuis la loi « temporaire » du 25 octobre 1919, cette chambre est composée d'un juge unique...

Certains membres considèrent qu'il serait sage d'adapter le texte actuel à la réalité pratique et de ne plus parler d'unanimité, tandis que d'autres suggèrent de revoir ou même d'abroger la loi de 1919.

Le Ministre de la Justice s'est opposé aux suggestions ainsi émises en raison, d'une part, de ce que le présent projet de loi a été déposé pour répondre aux principales objections du

van de onderzoeksrechter, de procureur des Konings en de verdachte of zijn raadsman gehoord, bij een overeenkomstig artikel 5 met redenen omklede beschikking verklaart dat de hechtenis wegens ernstige en uitzonderlijke omstandigheden in verband met het openbaar belang moet worden gehandhaafd. »

Bedoelde amendementen worden als volgt verantwoord :

« Ten einde de individuele vrijheid op een meer doeltreffende wijze te waarborgen, is het logisch en wenselijk te stellen dat de motivering van het bevel tot aanhouding en van de beschikking van de raadkamer die dat bevel bevestigt, dient te berusten op identieke criteria en die én de aanhouding én de handhaving van de hechtenis van de verdachte rechtvaardigen.

» De in artikel 5 van de wet gebruikte bewoordingen « in het openbaar belang » dekken de bewoordingen « die de openbare veiligheid raken » van artikel 2.

» Volgens de rechtspraak en de rechtsleer omvatten zij eveneens de vereisten van de bestraffing — begrip dat volkomen vreemd is aan dat van de « openbare veiligheid » — wanneer « notamment la gravité des faits est telle que la mise en liberté de l'inculpé lèserait nécessairement l'ordre social et le sentiment public » (cfr studie van de heer Hayoit de Termicourt, *Revue de droit pénal et de criminologie*, 1924, blz. 391; « *Novelles, Procédure pénale, V^o mandat, détention préventive — liberté individuelle* », n^o 183).

» De eenvormigheid van de gebruikte bewoordingen biedt tegelijk alle gewenste waarborgen en de nodige soepelheid, zodat de onderzoeksrechter en de onderzoeksgerechten kunnen aanleunen bij de bestaande rechtspraak en rechtsleer, of innoveren in nieuwe omstandigheden die thans nog niet kunnen worden voorzien. »

De Commissie constateert dat deze verantwoording in werkelijkheid de synthese is van de standpunten en de wensen die in de vroegere vergaderingen geformuleerd werden voor zover nl. het wetsontwerp de unificatie zal mogelijk maken van de verantwoording waarop enerzijds het aanhoudingsbevel en anderzijds de bevestiging ervan en het behoud van de hechtenis steunen.

Wij wijzen erop dat de aangevoerde omstandigheden van verschillende aard kunnen zijn, maar dat het steeds zal moeten gaan om ernstige en uitzonderlijke omstandigheden die verband houden met de eisen van het openbaar belang en waarvan de formulering verplicht melding moet maken van de aan de zaak eigen gegevens of van de gegevens die betrekking hebben op de persoonlijkheid van de verdachte.

Artikel 1, zoals het in het regeringsamendement voorkomt, wordt eenparig aangenomen.

In verband met het door de Regering voorgestelde artikel 1bis (nieuw) merken verschillende leden op dat het niet wenselijk is in de huidige tekst te bepalen dat de Raadkamer « uitspraak doet met eenparigheid van stemmen », aangezien deze Kamer, zoals men weet, sinds de « tijdelijke » wet van 25 oktober 1919 slechts één rechter telt...

Sommige leden zijn van mening dat het beter ware de huidige tekst aan de thans bestaande werkelijkheid aan te passen en niet meer te spreken van eenparigheid, terwijl andere voorstellen de wet van 1919 te herzien of zelfs op te heffen.

De Minister van Justitie verzet zich tegen deze suggesties omdat enerzijds het onderhavige wetsontwerp is ingediend om tegemoet te komen aan de voornaamste

moment et qu'il doit être envisagé dans le cadre de la législation actuelle, et en raison, d'autre part, de ce que la loi de 1919 ayant une portée très vaste, il ne peut être question d'aborder à cette occasion l'examen de modifications éventuelles.

La Commission s'est inclinée devant ces objections et a admis de conserver dans le texte la notion d'unanimité, pratiquement théorique, en attendant une refonte plus générale qui se situera dans la réforme de la procédure pénale.

L'article 1bis (nouveau) inséré par l'amendement du Gouvernement a été adopté à l'unanimité.

L'amendement de M. Charpentier (Doc. n° 472/3) tendant à introduire un article 1bis (nouveau) a été retiré par son auteur, le but en étant réalisé par l'adoption de l'amendement du Gouvernement.

**

Pour retrouver le fil conducteur de l'élaboration de cette législation, rappelons que les décisions de la Commission relatives aux articles 1 et 1bis (qui, comme on le verra, deviendront finalement les articles 1, 2 et 3 du texte adopté par la Commission) furent prises au cours de la discussion de l'article 2 du projet initial, visant à modifier les articles 6 et 19 de la loi de 1874.

C'est alors que fut repris l'examen de cet article 2.

Le Gouvernement a déposé l'amendement suivant :

« Il est inséré à l'article 6 (nouveau), un deuxième alinéa libellé comme suit : « A défaut d'avis au cours du jour qui suit celui de la communication par le juge d'instruction, l'inculpé sera remis en liberté ». »

Les mots « au cours du jour qui suit celui » furent remplacés, en Commission, par les mots « le lendemain ».

Ainsi modifié, cet amendement a été adopté à l'unanimité.

D'autre part, afin de mettre le texte du nouvel article 6 de la loi en concordance avec les articles 1 et 1bis du projet (modifiant les articles 1, 2 et 5 de la loi), le Gouvernement a déposé un amendement ainsi conçu :

« La première phrase de l'article 6, alinéa 2, est modifiée comme suit : « A défaut d'avis conforme, l'inculpé sera mis en liberté à moins que la chambre du conseil ne déclare, sur le rapport du juge d'instruction et par ordonnance motivée conformément à l'article 5, le procureur du Roi et l'inculpé ou son conseil entendus, que des circonstances graves et exceptionnelles se rattachant aux exigences de l'intérêt public nécessitent le maintien de la détention ». »

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

Le second amendement de M. Charpentier (Doc. n° 472/3), ayant la même tendance que l'amendement du Gouvernement, a été retiré par son auteur.

L'article 2 ainsi amendé a été adopté à l'unanimité.

Un autre amendement de M. Charpentier (Doc. n° 472/4) propose d'introduire un article 2bis (nouveau)

huidige bezwaren en dient gezien te worden in het licht van de huidige wetgeving en anderzijds omdat er, gelet op de zeer ruime draagwijdte van de wet van 1919, geen sprake kan van zijn bij deze gelegenheid eventuele wijzigingen van die wet te bespreken.

De Commissie legt zich bij deze bezwaren neer en is het eens om in de huidige tekst het begrip van de eenparigheid — dat eerder theoretisch is — te behouden in afwachting van een algemene herziening in het kader van de hervorming van de rechtspleging in strafzaken.

Artikel 1bis (nieuw), dat bij het regeringsamendement wordt ingevoegd, wordt eenparig aangenomen.

Het amendement van de heer Charpentier (Stuk n° 472/3) dat ertoe strekt een artikel 1bis (nieuw) in te voegen, wordt door de auteur ervan ingetrokken, aangezien het doel ervan bereikt is ingevolge de goedkeuring van het regeringsamendement.

**

Om weer aan te sluiten bij de gedachtengang welke ten grondslag ligt aan deze wetgeving, herinneren wij eraan dat de beslissingen van de Commissie in verband met de artikelen 1 en 1bis (die, zoals wij zullen zien, uiteindelijk de artikelen 1, 2 en 3 van de door de Commissie aangenomen tekst zullen worden) zijn genomen in de loop van de bespreking van artikel 2 van het oorspronkelijke ontwerp, dat ertoe strekt de artikelen 6 en 19 van de wet van 1874 te wijzigen.

Vervolgens wordt de bespreking van dit artikel 2 voortgezet.

De Regering dient het volgende amendement in :

« In artikel 6 (nieuw) wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt : « Is het advies, niet gegeven in de loop van de dag volgend op de mededeling door de onderzoeksrechter, dan wordt de verdachte in vrijheid gesteld ». »

Door de Commissie worden de woorden « in de loop van de dag volgend » vervangen door de woorden « de dag volgend ».

Het aldus gewijzigde regeringsamendement wordt eenparig aangenomen.

Ten einde de tekst van het nieuwe artikel 6 van de wet in overeenstemming te brengen met de artikelen 1 en 1bis van het ontwerp (die de artikelen 1, 2 en 5 van de wet wijzigen), dient de Regering een amendement in, luidend als volgt :

« De eerste volzin van artikel 6, tweede lid, wordt gewijzigd als volgt : « Is het advies niet eensluidend, dan wordt de verdachte in vrijheid gesteld, tenzij de Raadkamer, op verslag van de onderzoeksrechter, de procureur des Konings en de verdachte of zijn raadsman gehoord, bij een overeenkomstig artikel 5 met redenen omklede beschikking verklaart dat de hechtenis wegens ernstige en uitzonderlijke omstandigheden in verband met het openbaar belang moet worden gehandhaafd ». »

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

Het tweede amendement van de heer Charpentier (Stuk n° 472/3), dat dezelfde strekking heeft als het amendement van de Regering, wordt door de indiener ingetrokken.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Een ander amendement van de heer Charpentier (Stuk n° 472/4) strekt ertoe een artikel 2bis (nieuw) in te voegen,

visant à abroger, à l'article 20 de la loi de 1874, les deux derniers alinéas insérés par la loi du 25 juillet 1959.

En d'autres termes, cet amendement tend à supprimer l'effet suspensif de l'appel introduit par le ministère public, en cas d'ordonnance de mise en liberté prononcée par la Chambre du Conseil.

Un membre a appuyé cet amendement en rappelant — par analogie — qu'en cas d'acquiescement par le tribunal correctionnel le prévenu est remis en liberté, même s'il y a appel du ministère public, et il a insisté pour que l'adoption de l'amendement marque la confiance accordée à la chambre du conseil.

Le Ministre de la Justice s'est opposé à cet amendement pour plusieurs motifs :

a) comme le juge d'instruction, le parquet a une connaissance complète du dossier, ce qui n'est pas toujours le cas du président de la Chambre du Conseil;

b) au cas où les choses ne resteraient pas en état, on pourrait se demander quel serait encore le sens de l'appel du ministère public;

c) le principe n'a jamais été mis en question : la loi du 25 juillet 1959 a été élaborée en faveur de l'inculpé détenu, les travaux préparatoires le démontrent [voir notamment proposition de M. Rolin (*Doc. Sénat*, 1950-1951, n° 95) et rapport de M. Jeunehomme (*Doc. Chambre*, 1958-1959, n° 217/2)]. C'était essentiellement la question du délai dans lequel devait être prononcée la décision qui était discutée. Ce délai a été porté à quinze jours (la proposition de loi prévoyait cinq jours) pour permettre au ministère public de faire un rapport circonstancié dans des affaires importantes comportant un dossier volumineux. Par contre, ce délai est en fait raccourci — comme il est souhaitable — lorsqu'il s'agit d'affaires plus simples;

d) les décisions en matière de détention préventive doivent être prises dans des délais très courts, constituant une garantie pour l'inculpé. Or, si l'amendement était accepté, il aboutirait aussi à supprimer le délai de quinze jours créé par la loi de 1959, ce qui peut nuire aux intérêts de la défense, même si l'inculpé est en liberté;

e) le maintien du mandat d'arrêt est rendu plus difficile par les textes déjà adoptés par la Commission. De plus, de nouvelles mesures seront proposées par la réforme de la procédure pénale.

Suite à cette intervention du Ministre de la Justice, M. Charpentier a retiré son amendement.

Examen de l'article 3.

Le Gouvernement — avant d'aborder la discussion de cet article — a déposé 4 amendements au texte du projet de loi :

« A. A l'article 27, § 4, le chiffre « 120 » est remplacé par « 180 ».

» B. A l'article 28, § 2, les mots « 505 du Code de procédure civile » sont remplacés par les mots « 1140 du Code judiciaire ».

» C. A l'article 28, § 2, la dernière phrase de l'alinéa 1 est remplacée par la phrase suivante : « La signification est faite par le greffe au Ministre de la Justice par pli judiciaire portant l'indication des lieu, jour et heure de l'audience ».

waarbij in artikel 20 van de wet van 20 april 1874 de bij de wet van 25 juli 1959 ingevoegde laatste twee leden opgeheven worden.

Met andere woorden, dit amendement strekt ertoe het opschortende gevolg van het door het openbaar ministerie ingestelde hoger beroep af te schaffen in geval van een door de Raadkamer uitgesproken beschikking tot invrijheidstelling.

Dit amendement wordt gesteund door een lid, dat — naar analogie — eraan herinnert dat de verdachte, in geval van vrijspraak door de correctionele rechtbank, weer in vrijheid wordt gesteld ook wanneer het openbaar ministerie beroep aantekent. Dat lid dringt aan op de goedkeuring van het amendement, wat een blijk zou zijn van het aan de Raadkamer geschonken vertrouwen.

De Minister van Justitie verzet zich om verschillende redenen tegen het amendement :

a) het parket neemt evenals de onderzoeksrechter volledig kennis van het dossier, wat niet steeds het geval is voor de voorzitter van de Raadkamer;

b) ingeval de zaken niet in staat van wijzen zouden blijven, zou men zich kunnen afvragen welke zin het beroep van het openbaar ministerie nog heeft;

c) het beginsel werd nooit in twijfel getrokken. De wet van 25 juli 1959 werd opgesteld in het voordeel van de in hechtenis gehouden verdachte, zoals uit de parlementaire voorbereiding blijkt [zie nl. het voorstel van de heer Rolin (*Stuk Senaat*, 1950-1951, n° 95) en het verslag van de heer Jeunehomme (*Stuk Kamer*, 1958-1959, n° 217/2)]. Ter sprake kwam hoofdzakelijk het vraagstuk van de termijn waarin de beslissing moest worden uitgesproken. Bedoelde termijn werd op vijftien dagen gebracht ten einde aan het openbaar ministerie de gelegenheid te bieden een uitgebreid verslag op te maken in belangrijke zaken die een lijvig dossier vergden. Anderzijds wordt — zoals wenselijk — bedoelde termijn in feite verkort wanneer het om eenvoudiger zaken gaat;

d) de beslissingen inzake voorlopige hechtenis moeten binnen zeer korte termijnen getroffen worden, wat een waarborg is voor de verdachte. Nu zou de goedkeuring van het amendement er eveneens op neerkomen de bij de wet van 1959 ingevoerde termijn van vijftien dagen op te heffen, wat de belangen van de verdediging kan schaden, zelfs wanneer de verdachte in vrijheid is;

e) de handhaving van het bevel tot aanhouding wordt moeilijker ingevolge de reeds door de Commissie aangenomen teksten. Verder zullen bij de hervorming van de rechtspleging in strafzaken nieuwe maatregelen voorgesteld worden.

Ingevolge deze verklaring van de Minister van Justitie trekt de heer Charpentier zijn amendement in.

Onderzoek van artikel 3.

Vooraleer de bespreking van dit artikel werd aangevangen, diende de Regering 4 amendementen op de tekst van het wetsontwerp in :

« A. In artikel 27, § 4, wordt het cijfer « 120 » gewijzigd in « 180 ».

» B. In artikel 28, § 2, worden de woorden « 505 van het Wetboek van burgerlijke rechtshandeling » vervangen door « 1140 van het Gerechtelijk Wetboek ».

» C. In artikel 28, § 2, wordt de laatste zin van lid 1 vervangen door de volgende zin : « De betekening wordt door de griffie aan de Minister van Justitie gedaan bij gerechtsbrief, waarin plaats, dag en uur van de terechtzitting vermeld worden ».

» D. L'article 28, § 2, deuxième alinéa, est remplacé par la disposition suivante : « Les conseils des parties peuvent prendre communication du dossier au greffe de la Cour pendant les soixante jours qui suivent le délai prévu par l'alinéa précédent et le cas échéant, aux jours fixés par le procureur général près la Cour d'appel ou par l'auditeur général près la Cour militaire » ».

La discussion de l'article 3 original a débuté par l'examen de ces 4 amendements, bien qu'ils ne concernent pas vraiment le fond du problème ni l'innovation majeure du projet de loi.

En ce qui concerne l'amendement A, le Ministre a exposé que le délai de 120 jours pourrait s'avérer trop court dans plusieurs éventualités : dans le cas où l'affaire serait encore pendante devant des juridictions d'instruction, ou au cas où le dossier serait encore mis à la disposition des avocats, ou encore dans le cas où l'affaire demanderait un temps de réflexion plus long.

A un membre s'inquiétant de ce que les délais étaient exprimés en jours plutôt qu'en mois, le Ministre a déclaré que cela répondait à un souci d'uniformité, les autres délais prévus dans la loi étant exprimés en jours.

L'amendement A a été adopté à l'unanimité.

Les amendements B et C n'ont donné lieu à aucun commentaire puisqu'il s'agit d'adapter les textes au Code judiciaire. Ils ont été adoptés à l'unanimité.

L'amendement D concerne la consultation du dossier.

Il en limite le droit aux conseils et il en porte le délai de trente à soixante jours. Il permet aussi au procureur général d'en fixer les jours.

Des objections ont été exprimées par plusieurs membres. Que signifie exactement l'expression « prendre communication », qui, par ailleurs, ne semble pas correspondre aux termes employés dans le texte néerlandais « inzage nemen » ?

Il a été décidé de modifier l'amendement, en adoptant les termes « prendre connaissance ».

Selon le Ministre de la Justice, cela permet à l'avocat de prendre des notes aussi complètes qu'il le souhaite lors de la consultation du dossier.

Un membre a considéré cependant que le texte apparaissait comme limitatif et qu'il conviendrait d'ajouter que le conseil peut obtenir une copie du dossier.

Le Ministre a répondu que cette copie peut être obtenue, après autorisation du procureur général ou de l'auditeur général, selon les termes de l'article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

Dès lors, l'amendement D a été modifié comme suit :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive, les conseils des parties peuvent prendre connaissance... »

La seconde objection concernait le monopole réservé aux seuls conseils de prendre connaissance du dossier, ce qui implique que si la personne intéressée n'a pas fait choix d'un avocat, elle ne pourra consulter son dossier.

Le Ministre a fait remarquer que le dossier pouvait contenir des éléments relatifs à des tiers et que la disposition limitative devait être maintenue afin de garantir la discrétion et d'éviter certains abus. D'ailleurs une disposition semblable

» D. Artikel 28, § 2, tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepaling : « De raadslieden van de partijen kunnen ter griffie van het Hof inzage nemen van het dossier gedurende zestig dagen na de in het vorig lid gestelde termijn en eventueel op de dagen vastgesteld door de procureur-generaal bij het Hof van beroep of de auditeur-generaal bij het Krijgshof ».

De bespreking van het oorspronkelijke artikel 3 begint met het onderzoek van die 4 amendementen, alhoewel zij eigenlijk niet de grond van het probleem noch de voorname innovatie van het wetsontwerp betreffen.

In verband met amendement A verklaart de Minister dat de termijn van 120 dagen in verschillende gevallen te kort zou kunnen blijken te zijn, nl. ingeval de zaak nog bij de onderzoeksrechter aanhangig is, of ingeval het dossier nog ter beschikking van de advocaten gesteld is, of nog ingeval de zaak een te lange bedenktijd vergt.

Aan een lid dat ongerust is omdat de termijnen in dagen i.p.v. in maanden zijn uitgedrukt, antwoordt de Minister dat dit een kwestie van eenvormigheid is, daar de overige in de wet bepaalde termijnen eveneens in dagen zijn uitgedrukt.

Amendement A wordt eenparig aangenomen.

De amendementen B en C geven geen aanleiding tot commentaar daar het om aanpassingen van de teksten aan het Gerechtelijk Wetboek gaat. Zij worden eenparig aangenomen.

Amendement D heeft betrekking op de inzage van het dossier.

Het beperkt het recht daartoe tot de raadslieden en brengt de termijn van dertig op zestig dagen. Voorts machtigt het de procureur-generaal de desbetreffende data vast te stellen.

Verscheidene leden opperen bezwaren. Wat betekent precies de Franse uitdrukking « prendre communication », die trouwens niet overeen schijnt te stemmen met de in de Nederlandse tekst gebezigde uitdrukking « inzage nemen » ?

Er wordt besloten het amendement te wijzigen en de uitdrukking « prendre connaissance » te gebruiken.

De Minister van Justitie verklaart dat deze tekst de advocaat ertoe machtigt om, wanneer hij van het dossier inzage neemt, alle nota's te nemen die hij wenst.

Een lid meent nochtans dat de tekst de indruk wekt restrictief te zijn en dat men er zou moeten aan toevoegen dat de raadsman afschrift van het dossier kan verkrijgen.

De Minister antwoordt dat dit afschrift kan worden verkregen na machtiging van de procureur-generaal of van de auditeur-generaal overeenkomstig de bepalingen van artikel 125 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement inzake gerechtskosten in strafzaken.

Amendement D wordt dan ook gewijzigd als volgt :

« Onverminderd de bepalingen van artikel 125 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement inzake gerechtskosten in strafzaken, kunnen de raadslieden van de partijen ter griffie van het hof inzage nemen... »

Het tweede bezwaar heeft betrekking op het alleenrecht van de raadslieden om inzage te nemen van het dossier, wat inhoudt dat de betrokken persoon, zo hij geen advocaat heeft aangewezen, zijn dossier niet zal kunnen inzien.

De Minister merkt op dat in het dossier elementen kunnen voorkomen die betrekking hebben op derden en dat de beperkende bepaling moet worden behouden omwille van de discretie en ter vermijding van sommige misbruiken.

figure déjà dans l'article 5 de la loi de 1874. Pour le surplus, si la personne intéressée considère n'avoir pas les moyens de faire choix d'un avocat, elle peut avoir recours à la désignation d'un conseil par le bureau des consultations gratuites.

La Commission s'est ralliée à ce point de vue.

La dernière objection émise par la Commission visait la possibilité offerte au procureur général de fixer les jours de consultation du dossier. La Commission s'est demandé dans quelle mesure cette limitation éventuellement arbitraire n'était pas de nature à restreindre les droits de la défense. De plus l'expression « le cas échéant » pouvait apparaître équivoque, restrictive et dangereuse.

Le Ministre de la Justice a déclaré qu'il ne pouvait s'agir de limiter les droits de la défense, mais qu'il fallait aussi tenir compte de certaines circonstances, comme par exemple le fait que le dossier serait encore à l'instruction.

Il fut décidé que le Gouvernement modifierait, en vue d'une prochaine réunion de la Commission, le texte de son amendement D, afin de rencontrer la dernière objection.

Le vote de cet amendement était ainsi réservé.

**

Lors de la cinquième réunion de la Commission, le Gouvernement a déposé un nouveau document de travail tenant compte des votes acquis en Commission et modifiant la numérotation des articles.

Les articles 1 à 4 reprennent les textes des articles 1 et 2 du projet initial tels qu'ils furent amendés par la Commission.

L'article 5 de ce document reprend l'ancien article 3 amendé.

Cependant l'article 28, § 2, deuxième alinéa, subit une nouvelle modification dans son libellé, en ce sens que le renvoi à l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive, dont la mention avait été prévue lors de la réunion précédente, n'est plus repris.

Par contre, dans ce texte, la notion « le cas échéant » qui avait été critiquée par la Commission, est remplacée par une délimitation explicite des cas dans lesquels le procureur général peut fixer les jours de consultation du dossier.

La Commission entreprit alors l'étude des problèmes posés par le système très neuf proposé par l'article 3 du projet, devenu à ce moment l'article 5.

La loi du 20 avril 1874 compte actuellement 26 articles.

L'article 5 du projet de loi tend à ajouter 4 articles *in fine* de cette loi.

Rappelons qu'il s'agit d'organiser l'indemnisation des personnes victimes d'une détention préventive qui se révélerait injustifiée ou contraire à la Convention de Rome de 1950.

A. — Discussion du § 1 de l'article 27, premier alinéa, lettre a.

Le Ministre de la Justice désire préciser la notion d'indemnité, selon l'esprit des auteurs du projet, dans cet article 27. Sa nature juridique doit être vue à la lumière de l'article 7,

Een dergelijke bepaling komt trouwens reeds voor in artikel 5 van de wet van 1874. Voor het overige kan de betrokken persoon, wanneer hij oordeelt niet over de middelen te beschikken om een advocaat te kiezen, zich wenden tot het bureau voor kosteloze rechtsbijstand met het oog op de aanwijzing van een raadsman.

De Commissie treedt dit standpunt bij.

Het laatste bezwaar dat in de Commissie wordt geopperd, heeft betrekking op de mogelijkheid voor de procureur-generaal om de dagen vast te stellen waarop inzage van het dossier kan worden genomen. De Commissie vraagt zich af in hoever die eventueel willekeurige beperking de rechten van de verdediging zou kunnen beknotten. Bovendien schijnt het woord « eventueel » dubbelzinnig, beperkend en gevaarlijk te zijn.

De Minister van Justitie verklaart dat er geen sprake kan van zijn de rechten van de verdediging te beknotten, doch dat men ook met bepaalde omstandigheden moet rekening houden, zoals bijvoorbeeld het feit dat het dossier nog in onderzoek is.

Er wordt besloten dat het Departement tegen een volgende vergadering van de Commissie de tekst van amendement D zal wijzigen, ten einde aan het laatste bezwaar tegemoet te komen.

De stemming over dit amendement wordt dan ook uitgesteld.

**

Tijdens de vijfde vergadering van de Commissie dient de Regering een nieuw werkdocument in, waarbij rekening wordt gehouden met de stemmingen die reeds hebben plaats gehad in de Commissie en wijziging wordt gebracht in de nummering van de artikelen.

De artikelen 1 tot 4 nemen de tekst over van de artikelen 1 en 2 van het oorspronkelijk ontwerp zoals die door de Commissie werden geamendeerd.

Artikel 5 van dit document neemt het geamendeerde oorspronkelijke artikel 3 over.

Nochtans wordt een nieuwe verandering aangebracht in de bewoordingen van § 2, tweede lid, van artikel 28, in die zin dat de verwijzing naar het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement inzake gerechtskosten in strafzaken, waartoe tijdens een vroegere vergadering was beslist, niet meer wordt overgenomen.

Anderzijds wordt in deze tekst het woord « desgevallend », waarop door de Commissie kritiek was uitgebracht, vervangen door een expliciete omschrijving van de gevallen waarin de procureur-generaal de dagen voor de inzage van het dossier mag vaststellen.

De Commissie onderzoekt dan de vraagstukken die voortvloeien uit de zeer nieuwe regeling die wordt voorgesteld door artikel 3 van het ontwerp, dat thans artikel 5 geworden is.

De wet van 20 april 1874 telt thans 26 artikelen.

Artikel 5 van het wetsontwerp strekt ertoe aan het einde van die wet 4 artikelen toe te voegen.

Er zij aan herinnerd dat het hier gaat om de invoering van een stelsel tot vergoeding van de personen die het slachtoffer worden van een voorlopige hechtenis die ongegrond of strijdig met de Conventie van Rome van 1950 blijkt te zijn.

A. — Bespreking van § 1 van artikel 27, eerste lid, letter a.

De Minister van Justitie wil het begrip « vergoeding » in de geest van de auteurs van het ontwerp in dit artikel 27 nader bepalen. Het juridisch karakter ervan dient

§ 1^{er}, de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, auquel se réfère le § 4 de l'article 27 du projet.

Il en résulte que, contrairement à ce qui est prévu à l'article 28, § 1^{er}, le requérant n'a aucun « droit » à l'indemnité, mais uniquement un intérêt. Il en découle qu'au cas où le Ministre, malgré l'avis favorable du Conseil d'Etat, statuerait en défaveur du requérant, ce dernier ne pourrait de ce chef introduire un recours devant le Conseil d'Etat, sur base de l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946.

Il en résulte aussi que le Ministre se prononce en équité, tenant compte des intérêts tant du requérant que de la société.

D'autre part, le Ministre souligne une sorte de préalable découlant du texte même de l'alinéa premier du § 1^{er} de l'article 27, qui précise que la détention ou son maintien ne peut être imputé au requérant de quelque manière que ce soit.

En conséquence, chaque demande devra être étudiée de façon particulière : le Ministre déclare qu'il devra rechercher si l'inculpé était en fait l'auteur du délit ou s'il a provoqué son arrestation en commettant pour le moins une imprudence.

Il illustre son point de vue par les exemples suivants :

- en cas d'ivresse au volant lors d'un accident, le compagnon du conducteur déclare qu'il conduisait;
- cas d'un inculpé faisant disparaître des preuves qui pourraient l'accabler;
- cas d'un inculpé qui rétracte ses aveux spontanés.

De nombreuses observations et questions ont suivi cet exposé.

Des membres ont demandé s'il était vraiment opportun de prévoir une possibilité d'indemnisation en cas de mise hors cause par une décision judiciaire d'acquiescement au bénéfice du doute, d'autant plus que l'on pourrait craindre que des magistrats, impressionnés par l'obligation d'indemniser, hésitent à acquiescer au bénéfice du doute.

Un autre membre a soulevé le problème posé par l'acquiescement « sentimental » en Cour d'Assises, alors que l'accusé reconnaît être l'auteur du fait incriminé.

D'autres membres ont souligné que l'on ne peut ébranler tout l'édifice judiciaire en n'admettant qu'une valeur relative à un acquiescement, alors qu'une décision d'acquiescement coulée en force de chose jugée est devenue l'expression de la vérité judiciaire et s'impose *erga omnes*.

Dès lors, ces membres ont déclaré ne pas apercevoir comment le Ministre pourrait, s'arrogeant un pouvoir judiciaire supérieur, décider d'une certaine culpabilité de fait dans le chef du requérant.

Ces membres conclurent que l'on ne pouvait introduire de *distinguo* d'après la nature de l'acquiescement, sous peine d'aller à l'arbitraire. Ils souhaitèrent donc que l'indemnisation se réalise sans que soit revu le fond du procès.

Un membre a estimé que l'indemnité étant un droit patrimonial, le problème relève du droit civil et est donc du ressort des tribunaux civils, de telle sorte que le Ministre ne peut en disposer librement.

M. Defraigne a déposé un amendement libellé comme suit :

« A l'article 27, § 1, premier alinéa, remplacer les mots « puisse lui être imputé de quelque manière que ce soit » par « ait été provoqué par sa faute ». »

te worden gezien in het licht van artikel 7, § 1, van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, waar § 4 van artikel 27 van het ontwerp naar verwijst.

Dientengevolge en in tegenstelling tot het bepaalde in artikel 28, § 1, heeft de aanvrager geen « recht » op, maar alleen belang bij de vergoeding. Hieruit vloeit voort dat ingeval de Minister zich in weerwil van een door de Raad van State uitgebracht gunstig advies ten nadele van de aanvrager uitspreekt, deze daarom bij de Raad van State op basis van artikel 9 van de wet van 23 december 1946 geen beroep mag indienen.

Daaruit vloeit ook voort dat de Minister zich naar billijkheid uitspreekt, rekening houdend met de belangen zowel van de aanvrager als van de gemeenschap.

Anderzijds wijst de Minister op een soort van voorafgaande voorwaarde die voortvloeit uit de tekst zelf van het eerste lid van § 1 van artikel 27, waarin bepaald wordt dat de hechtenis of de handhaving ervan op generlei wijze aan de aanvrager mag te wijten zijn.

Bijgevolg zal elke aanvraag op een bijzondere manier moeten worden onderzocht : de Minister verklaart dat hij zal moeten nagaan of de verdachte in feite de dader van het misdrijf is dan wel of deze zijn aanhouding heeft uitgelokt door op zijn minst een onvoorzichtigheid te begaan.

Hij licht zijn standpunt toe met de volgende voorbeelden :

- in een geval van dronkenschap bij een auto-ongeval, verklaart de persoon die de bestuurder vergezelt dat hij het voertuig bestuurde;
- het geval van een verdachte die bewijzen doet verdwijnen die hem zouden kunnen bezwaren;
- het geval van een verdachte die zijn spontane bekentenissen intrekt.

Op die uiteenzetting volgen talrijke opmerkingen en vragen.

Sommige leden vragen of het wel geraden is te voorzien in de mogelijkheid een vergoeding toe te kennen wanneer de betrokkene buiten de zaak wordt gesteld door een rechterlijke beslissing tot vrijspraak op grond van twijfel, te meer daar te vrezen valt dat magistraten wegens de verplichting tot vergoeding zullen aarzelen iemand op grond van twijfel vrij te spreken.

Een ander lid wijst op het probleem van de vrijspraak « om sentimentele redenen » door het Hof van Assisen, ofschoon de beklaagde bekend het ten laste gelegde feit te hebben gepleegd.

Volgens andere leden mag de hele rechtspraak niet op losse schroeven worden gezet door slechts een betrekkelijke waarde te hechten aan een vrijspraak, terwijl een in kracht van gewijsde gegane vrijspraak de belichaming is geworden van de gerechtelijke waarheid en *erga omnes* geldt.

Die leden verklaren dan ook niet in te zien hoe de Minister zich een hogere rechtsbevoegdheid zou kunnen aanmatigen en tot een zekere feitelijke schuld van de eiser zou kunnen besluiten.

Volgens die leden mag geen onderscheid worden ingevoerd naar gelang van de aard van de vrijspraak, om willekeur te voorkomen. Zij wensen dat de schadeloosstelling wordt toegestaan zonder dat het proces wordt herzien.

Een lid betoogt dat de vergoeding een vermogensrechtelijk karakter heeft en dat het probleem dus tot het burgerlijk recht behoort en onder de bevoegdheid van de burgerlijke rechtbanken valt, zodat de Minister er niet vrijelijk kan over beslissen.

De heer Defraigne dient een amendement in, dat als volgt luidt :

« In artikel 27, § 1, eerste lid, de woorden « op enigerlei wijze aan hem te wijten is », vervangen door : « door zijn schuld veroorzaakt werd ». »

Il a justifié son amendement en spécifiant que la faute visée doit être comprise dans le sens de la faute de droit civil, selon l'article 1382 du Code civil.

Cet amendement est appuyé par un membre qui estime que l'emploi du verbe « imputer » peut impliquer l'intervention du hasard tandis que la notion de « faute » est basée sur la volonté de l'inculpé, ou en tout cas sur sa responsabilité.

En réponse à ces observations, le Ministre de la Justice a fait tout d'abord remarquer que le projet dépasse largement les obligations contractées par la Belgique lorsqu'elle a signé la Convention des droits de l'homme.

Il demande qu'il en soit tenu compte, et que lui soit laissée une large marge d'appréciation. A l'expérience se révéleront les lacunes de la loi, qui d'ailleurs est appelée à être revue lors de la réforme de la procédure pénale.

Le droit d'appréciation du Ministre ne doit pas être regardé comme un désaveu de l'autorité judiciaire, mais bien comme un constat d'éléments de fait qui furent à la base de la détention. Cela n'a rien à voir avec la culpabilité pénale; c'est avant tout fonction du comportement de l'inculpé à un certain moment de l'instruction.

Quant à la nature de l'indemnité, le Ministre s'en tient à ce qu'il a déjà précisé: il n'est question ici ni de droit civil, ni de droit subjectif.

Le Ministre s'oppose à l'amendement de M. Defraigne et déclare qu'il est préférable de conserver dans le texte le mot « imputer » que d'y introduire la notion de « faute », car le mot « imputer » a un sens plus large.

L'amendement de M. Defraigne est adopté par 11 voix contre 1.

Un amendement de M. Lindemans (*Doc. n° 472/2*) tendant à remplacer, à l'article 27, § 1^{er}, premier alinéa, les mots « huit jours » par les mots « trois jours », est mis au vote après avis défavorable du Ministre.

L'amendement est repoussé par 14 voix contre 2.

Le Ministre a fait valoir:

1° qu'il faut respecter le délai de confirmation du mandat d'arrêt;

2° qu'il faut ménager après la confirmation, la possibilité de recueillir certains renseignements.

Un amendement au § 1^{er} de l'article 27, lettre a, introduit par M. Charpentier (*Doc. n° 472/4*) tendant à éliminer la possibilité d'indemnisation après certains acquittements (au bénéfice du doute, ou lorsque la prévention est déclarée insuffisamment établie) est mis au vote.

Il est rejeté par 15 voix contre 1.

B. — Discussion du § 1 de l'article 27, lettre b.

La discussion a tout d'abord trait à l'aspect moral de l'octroi d'une indemnité dans le cas où l'action publique est éteinte par prescription, puis sur les cas de prescription pouvant justifier cet octroi, puis encore sur l'éventuelle nécessité de voir intervenir une décision de non-lieu avant la prescription (cette question est fonction de la rédaction imparfaite du texte de l'alinéa b). La Commission a discuté ensuite la portée de la décision de non-lieu, et la nécessité d'apporter une preuve supplémentaire — et en réalité négative — en complément du non-lieu.

Hij verklaart ter rechtvaardiging van zijn amendement dat de bedoelde schuld moet worden begrepen in de zin van burgerrechtelijke schuld, volgens artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek.

Het amendement wordt gesteund door een lid dat meent dat het werkwoord « wijten » kan insluiten dat er toeval mee gemoeid is, terwijl het begrip « schuld » de wil van de verdachte of ten minste zijn verantwoordelijkheid onderstelt.

De Minister van Justitie antwoordt op die opmerkingen dat het ontwerp veel verder gaat dan de verplichtingen die België op zich nam met de ondertekening van de Conventie over de rechten van de mens.

Hij vraagt hiermede rekening te houden en hem een ruime beoordelingsvrijheid te laten. De ervaring zal uitwijzen welke de leemten zijn van deze wet, die trouwens zal moeten worden herzien naar aanleiding van de hervorming van de rechtspleging in strafzaken.

Het appreciatierecht van de Minister dient niet te worden beschouwd als een miskenning van de gerechtelijke overheid, maar wel als de constatering van de feitelijke gegevens die tot de hechtenis geleid hebben. Dit heeft niets te maken met de strafrechtelijke verantwoordelijkheid; het houdt vooral verband met de gedragingen van de verdachte op een gegeven ogenblik van het onderzoek.

Wat de aard van de vergoeding betreft, herhaalt de Minister wat hij reeds eerder preciseerde: het gaat hier noch om een burgerlijk recht noch om een subjectief recht.

De Minister verzet zich tegen het amendement van de heer Defraigne en meent dat het beter is de woorden « te wijten » in de tekst te behouden dan er het begrip « schuld » in te voegen, aangezien de in de tekst gebruikte woorden een ruimere draagwijdte hebben.

Het amendement van de heer Defraigne wordt met 11 stemmen tegen 1 aangenomen.

Een amendement van de heer Lindemans (*Stuk n° 472/2*) dat ertoe strekt in artikel 27, § 1, eerste lid, de woorden « acht dagen » te vervangen door de woorden « drie dagen » wordt in stemming gebracht nadat de Minister zich ertegen heeft uitgesproken.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

De Minister voert aan dat het nodig is:

1° de termijn van bevestiging van het bevel tot aanhouden te eerbiedigen;

2° de mogelijkheid open te laten om na de bevestiging nog sommige inlichtingen in te winnen.

Er wordt dan gestemd over een door de heer Charpentier voorgesteld amendement op § 1 van artikel 27, letter a. (*Stuk n° 472/4*), dat ingaat tegen de mogelijkheid om een vergoeding uit te keren na bepaalde gevallen van vrijspraak (op grond van twijfel of wanneer verklaard wordt dat de betichting niet voldoende bewezen is).

Het wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1.

B. — Bespreking van § 1 van artikel 27, letter b.

Eerst wordt van gedachten gewisseld over het morele aspect van de toekenning van een vergoeding ingeval de strafvordering vervalt wegens verjaring, vervolgens over de gevallen van verjaring waarbij die toekenning is verantwoord, ten slotte over de eventuele noodzaak van een beslissing tot buitenvervolginstelling vóór de verjaring (dit probleem houdt verband met de onvolmaakte tekst van lid b). De Commissie behandelt vervolgens de draagwijdte van de beslissing tot buitenvervolginstelling en de noodzaak om een aanvullend — en in feite negatief — bewijs ter aanvulling van de buitenvervolginstelling te brengen.

Dans sa réponse, le Ministre a rappelé la nature de l'indemnité, et, en ce qui concerne la prescription, il a précisé que l'indemnisation peut être accordée s'il y a détention alors que la prescription était atteinte, ou si celle-ci intervient après la détention, mais que de toute façon l'indemnisation est fonction de toutes les circonstances qui ont justifié l'arrestation. Puisqu'elle ne peut être octroyée qu'en équité, il faut tenir compte de l'aspect immoral que pourrait revêtir l'indemnisation. Ce serait le cas — par exemple — de l'inculpé qui, après sa mise en liberté, s'enfuirait à l'étranger et solliciterait une indemnité après que — par négligence — on ait laissé prescrire l'action publique.

En ce qui concerne la nécessité éventuelle de voir intervenir une décision de non-lieu avant la prescription, le Ministre convient de l'opportunité de revoir le texte de l'alinéa *b*, et d'en modifier la rédaction en le subdivisant.

Concernant la portée de la décision de non-lieu, le Ministre a rappelé que l'ordonnance ou l'arrêt est en principe révoquant. Cette décision n'est jamais définitive, si ce n'est au moment où la prescription est atteinte ou au moment où il est constaté qu'il n'y a pas d'infraction.

En conséquence, si l'indemnité était octroyée uniquement sur base de l'ordonnance ou de l'arrêt, sans aucune preuve supplémentaire, cela reviendrait à mettre l'inculpé définitivement hors cause, et le Ministre ne peut s'arroger ainsi ce qui est le privilège des juridictions d'instruction ou de jugement.

Cependant, il est possible d'envisager la création d'un nouveau genre de non-lieu, définitif cette fois, qui pourrait être prononcé à la demande de l'inculpé à partir du moment où des éléments nouveaux pourraient mettre celui-ci définitivement hors cause.

Plusieurs membres ont voulu démontrer la difficulté que rencontrerait le requérant à qui il incombe de fournir « la preuve supplémentaire négative ». Selon eux, cette preuve ne devrait pas compléter tout non-lieu, et il faudrait distinguer les décisions de non-lieu selon leur motivation. Si elles constatent qu'il n'y a ni crime ni délit imputable, il n'y a pas lieu d'apporter de preuve supplémentaire.

Un membre a synthétisé les propos échangés en distinguant quatre cas où l'indemnisation peut être envisagée :

- a) en cas de décision définitive de mise hors cause par une juridiction de jugement;
- b) en cas de non-lieu justifié par l'absence de crime ou de délit, ce qui peut être assimilé au cas précédent;
- c) en cas de décision de non-lieu qui doit être complétée par l'apport d'éléments nouveaux (« preuve négative »);
- d) en cas de non-lieu complété par la prescription, à défaut d'apport d'éléments nouveaux.

Ce membre a conclu qu'un souci de clarté imposerait une nouvelle rédaction du texte, avec des subdivisions.

Le Ministre a admis ce point de vue.

S'il est de tradition, dans un rapport, de ne pas citer le nom des membres qui interviennent en Commission, votre rapporteur croit cependant opportun de faire — à cet endroit du rapport — une entorse à cette règle. En effet, si l'intervention qui vient d'être résumée n'a pas été formellement traduite sous forme d'amendement, elle a toutefois été considérée comme telle dans un document de travail déposé ultérieurement par le Gouvernement.

In zijn antwoord wijst de Minister op het karakter van de vergoeding; met betrekking tot de verjaring verklaart hij dat de vergoeding in geval van hechtenis kan worden toegekend wanneer de verjaring bereikt is of indien deze na de hechtenis plaatsheeft, maar dat de vergoeding in ieder geval verband houdt met alle omstandigheden die ten grondslag hebben gelegen aan de aanhouding. Aangezien de vergoeding slechts naar billijkheid kan worden toegekend, dient rekening te worden gehouden met het immorele karakter dat zij zou kunnen hebben. Dit zou bv. het geval zijn wanneer de verdachte na zijn invrijheidstelling naar het buitenland zou vluchten en een vergoeding zou aanvragen nadat men door een verzuim de strafvordering heeft laten verjaren.

In verband met de eventuele noodzaak de beslissing tot buitenvervolginstelling vóór de verjaring te laten plaatshebben, erkent de Minister dat het wenselijk is de tekst van lid *b* te herzien en te wijzigen door middel van een onderverdeling.

In verband met de draagwijdte van de beslissing tot buitenvervolginstelling herinnert de Minister eraan dat de beschikking of het arrest principieel herroepelijk is. Deze beslissing is nooit een eindbeslissing, behalve wanneer de verjaring bereikt is of wanneer vastgesteld wordt dat er geen misdrijf is.

Indien de vergoeding dus slechts op grond van de beschikking of het arrest toegekend zou worden zonder enigerlei aanvullend bewijs, zou dit erop neerkomen dat de verdachte definitief buiten de zaak wordt gesteld; de Minister mag niet aan zich trekken hetgeen het voorrecht is van het onderzoeks- of vonnisgerecht.

Nochtans kan worden overwogen een nieuwe soort buitenvervolginstelling in het leven te roepen; het zou een definitieve buitenvervolginstelling zijn, die op verzoek van de verdachte zou kunnen worden uitgesproken vanaf het ogenblik dat nieuwe gegevens hem definitief buiten de zaak zouden kunnen stellen.

Verscheidene leden leggen er zich op toe aan te tonen hoe moeilijk de taak is van de eisende partij, die « het aanvullende negatieve bewijs » moet leveren. Volgens hen mag dit bewijs niet geëist worden bij elke buitenvervolginstelling en zou men een onderscheid moeten maken tussen de verschillende gevallen van buitenvervolginstelling al naar de motivering ervan. Wanneer wordt vastgesteld dat er geen misdaad of misdrijf is, moet geen bijkomend bewijs worden geleverd.

Een lid vat de bespreking samen door vier gevallen te onderscheiden waarin sprake kan zijn van vergoeding :

- a) definitieve beslissing tot buiten-de-zaakstelling door een rechtcollege;
- b) buitenvervolginstelling op grond van het feit dat er geen misdaad of misdrijf is geweest; dit geval kan worden gelijkgesteld met het vorige;
- c) beslissing van buitenvervolginstelling die moet worden aangevuld met nieuwe gegevens (« negatief bewijs »);
- d) buitenvervolginstelling plus verjaring bij gebrek aan nieuwe gegevens.

Dit lid komt tot het besluit dat men duidelijkheidshalve de tekst anders en met onderverdelingen zou moeten opstellen.

De Minister is het daarmee eens.

Het is een traditie dat in een verslag de namen van de leden die in de Commissie het woord voeren, niet worden vermeld, doch uw verslaggever meent dat het past hier van die regel af te wijken. Want hoewel het betoog dat wij zo juist hebben samengevat niet formeel tot een amendement is omgewerkt, werd het nochtans als zodanig beschouwd bij het opstellen van een werkdocument, dat nadien door de Regering is ingediend.

Afin que l'intitulé de ce document soit mieux compris, disons donc que c'est M. Duerinck qui a proposé la classification reprise ci-dessus.

Un autre membre a dénoncé une *inelegantia juris*.

En effet, une décision de non-lieu constate en général un défaut d'indices ou de charges, alors qu'une décision d'acquiescement consacre en général un défaut de preuves ou de présomptions graves, précises et concordantes.

Pourquoi, dès lors, placer dans une situation défavorable celui à charge duquel on n'a pu relever des indices suffisants ?

Si l'on exige de lui le fardeau de preuves supplémentaires — preuves négatives qui, sans fait nouveau, ne peuvent pratiquement être fournies — cet inculpé n'aura-t-il pas avantage dorénavant à être cité devant la juridiction de jugement afin d'obtenir son acquiescement ?

Dès lors, ce membre demande que le texte ne retienne que trois cas : la mise hors cause, le non-lieu et la prescription, étant entendu que les trois cas seraient placés sur le même pied sans exiger pour l'un ou l'autre des formalités complémentaires.

En conséquence de l'intervention de ce membre, un amendement a été déposé par le rapporteur, proposant de modifier ainsi l'article 27, § 1, lettre b : « si elle a bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu, ou si l'action publique est éteinte par prescription ». L'auteur de l'amendement considère qu'il est superflu de reprendre dans le texte la mention de la juridiction qui a prononcé la décision de non-lieu.

Le vote sur cet amendement a été réservé, le Gouvernement désirant revoir les textes en vue d'une prochaine réunion.

Un amendement de M. Lindemans (Doc. n° 472/2) tendant à remplacer le texte du lettre b par les mots « si l'action publique est éteinte par prescription », est rejeté à l'unanimité, la Commission le considérant comme trop radical en ce qu'il fait disparaître le problème du non-lieu.

Un autre amendement, déposé par M. Charpentier (Doc. n° 472/4) qui tend à modifier le lettre b, est retiré par son auteur.

La Commission a décidé à ce moment de suspendre l'étude du § 1, lettres a et b, de l'article 27, et de la reprendre après le dépôt par le Gouvernement de nouveaux textes qui pourraient rencontrer les principales objections formulées en Commission.

C. — Discussion du § 2 de l'article 27.

La discussion du § 2 de cet article est réservée, car elle est fonction des décisions qui seront prises à l'égard du § 1^{er}.

D. — Discussion du § 3 de l'article 27.

Que faut-il entendre par « les circonstances d'intérêt public » ?

Pour répondre à cette question d'un membre, le Ministre de la Justice s'en réfère à un avis du Conseil d'Etat, basé sur l'article 7, § 1, de la loi organique, au sujet d'une demande d'indemnisation de personnes lésées par les travaux de la jonction Nord-Midi, avis défavorable en raison du trop grand nombre de demandes et des charges extraordinaires qui auraient grevé le budget en cas d'indemnisation.

Om de titel van dat document beter verstaanbaar te maken wijzen wij er dus op dat de heer Duerinck die onderverdeling heeft voorgesteld.

Een ander lid wijst op een *inelegantia juris*.

Immers, een beslissing van buitenvervolginstelling constateert over het algemeen dat er geen aanwijzingen of beschuldigingen zijn, terwijl een vrijspraak doorgaans het gevolg is van een ontstentenis van bewijzen of van gewichtige, nauwkeurige en met elkaar overeenstemmende vermoedens.

Waarom zou men dan ook de persoon, waartegen geen voldoende aanwijzingen bestaan, in een ongunstige toestand plaatsen ?

Wanneer men hem de last oplegt aanvullende bewijzen te leveren — negatieve bewijzen die, tenware zich een nieuw feit voordoet, praktisch niet kunnen worden geleverd — zal die beklaagde er dan in 't vervolg geen voordeel bij hebben voor het rechtcollege te worden gedaagd, zulks om zijn vrijspraak te verkrijgen ?

Dit lid vraagt dan ook dat in de tekst slechts drie gevallen zouden worden vermeld : het buiten de zaak stellen, het buiten vervolging stellen en de verjaring; uiteraard zouden die drie gevallen op dezelfde manier worden behandeld en zouden noch voor de ene noch voor de andere bijkomende formaliteiten worden geëist.

Ingevolge het betoog van dit lid wordt door de verslaggever een amendement ingediend waarbij wordt voorgesteld artikel 27, § 1, letter b, als volgt te wijzigen : « indien hij een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling heeft bekomen of indien de strafvordering is verjaard ». De indiener van het amendement meent dat het overbodig is in de tekst te vermelden welk rechtcollege de beslissing van buitenvervolginstelling heeft uitgesproken.

De stemming over dit amendement wordt uitgesteld omdat de Regering de teksten tegen een volgende vergadering wenst te herzien.

Een amendement van de heer Lindemans (Stuk n° 472/2), dat ertoe strekt de tekst van letter b te vervangen door de woorden « indien de strafvordering uitgedoofd is wegens verjaring », wordt eenparig verworpen omdat de Commissie meent dat het te ver gaat, omdat het de kwestie van de buitenvervolginstelling uitschakelt.

Een ander amendement, voorgesteld door de heer Charpentier (Stuk n° 472/4) en er toe strekkende letter b te wijzigen, wordt door de auteur ingetrokken.

De Commissie beslist op dat ogenblik de bespreking van § 1, letters a en b, van artikel 27 op te schorten en ze opnieuw aan te vatten na de indiening door de Regering van nieuwe teksten die tegemoet zouden moeten komen aan de voornaamste in de Commissie geopperde bezwaren.

C. — Bespreking van § 2 van artikel 27.

De bespreking van § 2 van dit artikel wordt uitgesteld omdat het afhankelijk is van de beslissingen die zullen worden genomen in verband met § 1.

D. — Bespreking van § 3 van artikel 27.

Wat dient te worden verstaan onder « omstandigheden van openbaar belang » ?

In antwoord op die vraag van een lid verwijst de Minister van Justitie naar een advies van de Raad van State, dat steunt op artikel 7, § 1, van de organieke wet, in verband met een vraag tot schadeloosstelling van personen die werden geschaad door de werken van de Noord-Zuidverbinding; het advies was ongunstig omwille van het al te grote aantal aanvragen en de buitengewone lasten die erdoor op de begroting zouden hebben gedrukt in geval van schadeloosstelling.

D'autres membres ont demandé que soit précisée la notion de « circonstances d'intérêt privé ».

Verra-t-on l'indemnisation du dommage moral, du dommage matériel — par exemple la perte d'emploi — ou les deux, et ce forfaitairement ou en fonction de chaque cas ?

Le Ministre a répondu que chaque cas serait examiné concrètement, ce qui signifie qu'il sera tenu compte du dommage matériel et moral *in concreto*.

En réponse à des questions plus précises, le Ministre a déclaré que, par exemple, un requérant de condition modeste, dont la famille a souffert de la perte de salaire durant la détention, sera indemnisé en tenant compte de ce fait. D'autre part, une personne « en vue », dont la famille a continué à vivre dans l'aisance durant l'incarcération, pourra être indemnisée en raison du dommage « social » qu'elle aura subi.

Ce n'est donc pas uniquement une question de perte de revenus et c'est ainsi qu'un rentier peut parfaitement prétendre à indemnité. Le montant de celle-ci ne peut être forfaitaire, et il sera établi en fonction de chaque cas particulier.

Le Ministre tient à souligner une fois de plus qu'à son sens, il ne faut pas en cette matière s'en référer au droit civil ni parler de droit subjectif. Si le requérant pouvait se prévaloir d'un tel droit, les tribunaux seraient compétents et le Conseil d'Etat ne pourrait émettre d'avis.

E. — Retour à la discussion des §§ 1 et 2 de l'article 27.

Lors de la sixième réunion de la Commission, le Gouvernement a déposé un double document de travail dans lequel sont proposées deux versions du texte des §§ 1 et 2 de l'article 27.

La première version est inspirée de l'amendement de M. Defraigne, au premier alinéa de l'article 27 (« ait été provoqué par sa faute »), et de la proposition de M. Duerinck demandant une subdivision des quatre cas dans lesquels l'indemnisation était possible.

La seconde version est inspirée de l'amendement précité et des observations formulées par la Commission lors de sa réunion précédente.

Il y a lieu de remarquer que cette version instaure une notion juridique nouvelle, à savoir l'ordonnance ou l'arrêt de non-lieu définitif.

Les nouveaux textes proposés à l'étude de la Commission pourraient être joints en annexe, mais nous croyons préférable de les insérer dans le texte même du rapport pour en faciliter l'examen.

Première version :

Art. 27.

§ 1^{er}. Une indemnité sera allouée à toute personne qui aura été détenue préventivement pendant plus de huit jours sans que cette détention ou son maintien ait été provoqué par sa faute :

a) si elle a été mise hors cause directement ou indirectement par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée;

b) si elle a bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu motivé par l'absence d'infraction;

Andere leden vragen dat het begrip « omstandigheden van privaaf belang » nader wordt bepaald.

Zal de vergoeding betrekking hebben op de morele schade, op de materiële schade — bv. het verlies van een betrekking — ofwel op allebei ? Zal de vergoeding forfaitair vastgesteld worden of zal rekening worden gehouden met elk geval afzonderlijk ?

De Minister antwoordt dat elk geval concreet zal worden beoordeeld. Dit beduidt dat rekening zal worden gehouden met de materiële en de morele schade *in concreto*.

Antwoordend op meer nauwkeurige vragen verklaart de Minister dat bv. een verzoeker met een bescheiden inkomen wiens gezin schade geleden heeft ingevolge de derving van zijn loon gedurende zijn hechtenis, zal worden vergoed rekening houdend met dit verlies. Anderzijds zal een persoon « met aanzien » wiens familie gedurende zijn opsluiting verder welgesteld heeft kunnen leven, kunnen worden vergoed wegens de « sociale » schade die hij opgelopen heeft.

Het gaat dus niet slechts om het verlies van inkomen en het is wel zo dat een rentenier heel goed aanspraak zal kunnen maken op een vergoeding. Het bedrag van die vergoeding mag niet forfaitair worden vastgesteld, maar moet rekening houden met elk geval afzonderlijk.

De Minister legt er nogmaals de nadruk op dat er volgens hem ter zake niet mag worden verwezen naar het burgerlijk recht en dat er evenmin sprake kan zijn van een subjectief recht. Indien de verzoeker zich op een dergelijk recht kon beroepen, zouden de rechtbanken bevoegd zijn en zou de Raad van State geen advies kunnen verstrekken.

E. — Hervatting van de bespreking van de §§ 1 en 2 van artikel 27.

Vóór de zesde vergadering van de Commissie legde de Regering een tweevoudig werkdokument neer waarin twee versies worden voorgesteld voor de tekst van de §§ 1 en 2 van artikel 27.

De eerste versie vloeit voort uit het amendement van de heer Defraigne op het eerste lid van artikel 27 (« door zijn schuld is teweeggebracht ») en uit het voorstel van de heer Duerinck, die vroeg om een indeling volgens de vier gevallen waarin vergoeding mogelijk is.

De tweede versie vloeit voort uit voormeld amendement en uit de opmerkingen die door de Commissie tijdens de vorige vergadering werden gemaakt.

Er zij opgemerkt dat die versie een nieuw rechtsbegrip invoert, nl. de beschikking of het arrest van buitenvervolginstelling.

De aan de Commissie ter bespreking voorgelegde nieuwe teksten hadden in bijlage kunnen bijgevoegd worden, doch het schijnt verkieslijk te zijn ze in de tekst zelf van het verslag in te voegen, ten einde het onderzoek ervan te vergemakkelijken.

Eerste versie :

Art. 27.

§ 1. Wanneer een persoon langer dan acht dagen in voorlopige hechtenis is gehouden en die hechtenis of de handhaving ervan niet door zijn schuld is teweeggebracht, wordt hem een vergoeding toegekend :

a) indien hij bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing rechtstreeks of onrechtstreeks buiten de zaak is gesteld;

b) indien hij een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling heeft bekomen, gegrond op het ontbreken van een misdrijf;

c) si, après avoir bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu, elle justifie d'éléments de fait ou de droit la mettant définitivement hors cause;

d) si l'action publique est éteinte par prescription.

§ 2. L'indemnité doit être demandée par l'intéressé, par requête adressée au Ministre de la Justice, dans les trois mois à compter soit du jour où il a eu connaissance de la décision judiciaire coulée en force de chose jugée, soit du jour où la décision de non-lieu motivée par l'absence d'infraction a été rendue, soit du jour où il a eu connaissance des éléments de fait ou de droit le mettant hors cause, soit du jour où la prescription est acquise.

Seconde version :

Art. 27.

§ 1^{er}. Une indemnité sera allouée à toute personne qui aura été détenue préventivement pendant plus de huit jours sans que cette détention ou son maintien ait été provoqué par sa faute :

a) si elle a été mise hors cause directement ou indirectement par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée;

b) si elle a bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu définitif.

L'ordonnancement ou l'arrêt de non-lieu est définitif lorsque, sur requête déposée par l'intéressé ou son conseil à l'audience de la juridiction d'instruction ou au greffe, cette juridiction constate, soit que le fait qui a donné lieu à la détention préventive ne constitue ni un crime, ni un délit, ni une contravention, soit qu'il existe des éléments de fait ou de droit mettant l'intéressé définitivement hors cause.

En cas de dépôt de la requête au greffe, l'ordonnance ou l'arrêt est rendu dans les soixante jours du dépôt ou, le cas échéant, de l'appel.

L'appel de l'ordonnance de la chambre du conseil rendue en application de l'alinéa précédent, doit être interjeté dans les conditions, formes et délais prévus à l'article 20, alinéas 1 à 5, de la présente loi;

c) si l'action publique est éteinte par prescription.

§ 2. L'indemnité doit être demandée par l'intéressé par requête adressée au Ministre de la Justice, dans les trois mois à compter, soit du jour où il a eu connaissance de la décision judiciaire coulée en force de chose jugée, soit du jour où l'ordonnance ou l'arrêt de non-lieu est définitif, soit du jour où la prescription est acquise.

**

Le nouveau texte proposé au littéra b du § 1^{er} de l'article 27 entraîne la modification des références prévues à l'article 19 de la loi. Celui-ci doit être libellé comme suit :

« Art. 19. — L'inculpé ou le ministère public pourront appeler devant la chambre des mises en accusation, des ordonnances de la Chambre du Conseil rendues dans les cas prévus par les articles 4, 5, 6, alinéa 3, 8 et 27, § 1^{er}, littéra b.

c) indien hij, nadat te zijnen aanzien een beschikking of arrest van buitenvervolginstelling is gegeven, het bewijs levert van gegevens in feite of in rechte waardoor hij definitief buiten de zaak wordt gesteld;

d) wanneer de strafvordering vervallen is wegens verjaring.

§ 2. De betrokkene moet de vergoeding aanvragen bij een verzoekschrift dat aan de Minister van Justitie wordt toegezonden binnen drie maanden te rekenen, hetzij van de dag waarop hij kennis heeft gekregen van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing, hetzij van de dag waarop de beslissing van buitenvervolginstelling, gegrond op het ontbreken van een misdrijf, is gegeven, hetzij van de dag waarop hij kennis heeft gekregen van de gegevens in feite of in rechte waardoor hij buiten de zaak wordt gesteld, hetzij van de dag waarop de verjaring is ingetreden.

Tweede versie :

Art. 27.

§ 1. Wanneer een persoon langer dan acht dagen in voorlopige hechtenis is gehouden en die hechtenis of de handhaving ervan niet door zijn schuld is teweeggebracht, wordt hem een vergoeding toegekend :

a) indien hij bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing rechtstreeks of onrechtstreeks buiten de zaak is gesteld;

b) indien hij een beschikking of een arrest van definitieve buitenvervolginstelling heeft bekomen.

De beschikking of het arrest van buitenvervolginstelling is definitief wanneer het onderzoeksgerecht, op verzoekschrift dat door de betrokkene of zijn raadsman ter terechtzitting of ter griffie wordt ingediend, vaststelt dat het feit dat tot de voorlopige hechtenis aanleiding heeft gegeven, geen misdaad, wanbedrijf of overtreding is of dat er gegevens in feite of in rechte aanwezig zijn die de betrokkene voor goed buiten de zaak stellen.

Wordt het verzoekschrift ter griffie ingediend, dan wordt de beschikking of het arrest gegeven binnen zestig dagen na de indiening of, in voorkomend geval, na het hoger beroep.

Hoger beroep tegen de beschikking van de raadkamer, gegeven met toepassing van het vorige lid, moet worden ingesteld onder de voorwaarden, in de vormen en binnen de termijnen bepaald in artikel 20, eerste tot vijfde lid, van deze wet;

c) indien de strafvordering is verjaard.

§ 2. De betrokkene moet de vergoeding aanvragen bij een verzoekschrift dat aan de Minister van Justitie wordt gericht binnen drie maanden te rekenen, hetzij van de dag waarop hij kennis heeft gekregen van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing, hetzij van de dag waarop de beschikking van buitenvervolginstelling definitief is geworden, hetzij van de dag waarop de verjaring is ingetreden.

**

De nieuwe tekst die wordt voorgesteld onder b van § 1 van artikel 27 heeft de wijziging van de verwijzingen in artikel 19 van de wet tot gevolg. Dit artikel moet als volgt worden gelezen :

« Art. 19. — De verdachte en het openbaar ministerie kunnen voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep instellen tegen de beschikkingen van de Raadkamer gegeven in de gevallen bedoeld in de artikelen 4, 5, 6, derde

alinéa 2, et de la décision du tribunal correctionnel rendue conformément à l'article 7. »

Après un premier examen des nouveaux textes proposés, une majorité de membres a déclaré préférer la seconde formule, encore que des objections puissent être faites.

La création d'une notion juridique nouvelle — le « non-lieu définitif » — a suscité bien des réserves.

Plusieurs membres ont regretté qu'une innovation aussi importante soit introduite à l'occasion d'une législation qui se situe quelque peu en dehors du Code de procédure pénale, et qu'il fallait dès lors redouter les facilités de l'improvisation.

Un membre a déclaré que si une décision de non-lieu définitif a pour effet d'empêcher la reprise de l'instruction si des faits nouveaux se produisent, une telle disposition n'a pas sa place dans le projet de loi actuellement à l'étude. Une telle innovation devrait être examinée dans un projet de loi spécial ou dans le cadre de la révision de la procédure pénale; tel était l'avis de plusieurs membres.

Selon un autre membre, il serait psychologiquement difficile de demander un non-lieu définitif à un magistrat — le président de la chambre du conseil — qui peut-être avait plusieurs fois confirmé le mandat d'arrêt, et duquel on solliciterait de dire qu'il n'y a définitivement aucune charge, et — partant — ouverture à indemnisation.

Un autre membre a déclaré que les décisions de non-lieu définitif seraient à ce point rares que l'on pouvait douter de la nécessité d'innover de cette façon, avec trop de précipitation. En effet, il estime que les juridictions d'instruction feront nécessairement preuve d'une très grande circonspection — dans les affaires suffisamment graves pour avoir permis une détention préventive — lorsqu'on leur demandera de dire définitivement qu'il n'y a aucun indice de culpabilité; si la certitude n'est pas absolue, ces juridictions préféreront que les faits soient couverts par la prescription.

Un autre membre décrit un *casus*, sans lui donner de solution et sans proposer de modification de texte : X... est poursuivi et détenu pour un crime qu'il nie; après quelques mois, il obtient un non-lieu définitif et une indemnisation. Y... est condamné du chef de ce crime. Après un certain temps, Y... bénéficie d'une révision de son procès qui fait apparaître son innocence et la culpabilité de X... qui a bénéficié du non-lieu définitif et de l'indemnité. Le temps de la prescription n'est pas atteint. *Quid ?*

Enfin, un membre a demandé si l'on pouvait considérer que le non-lieu définitif serait l'équivalent d'un acquittement, même sur le plan civil.

Le Ministre de la Justice a fait remarquer que déjà actuellement les juridictions d'instruction peuvent prendre des décisions définitives dans des matières très importantes, par exemple en accordant la probation ou en décidant l'internement.

En ce qui concerne la procédure de dépôt de requête à l'audience, critiquée par un membre, le Ministre ne la considère pas comme singulière : elle est appliquée depuis longtemps en vertu de la loi de 1932 sur l'emploi des langues en matière judiciaire (requête par laquelle l'avocat demande à plaider dans la langue qui n'est pas celle de la procédure).

Concernant le problème psychologique soulevé par un membre (voir ci-avant), le Ministre a admis que ce problème

lid, 8 en 27, § 1, b, *deuxième lid*, alsook tegen de beslissing van de correctionele rechtbank gewezen overeenkomstig artikel 7. »

Na een eerste onderzoek van de voorgestelde nieuwe teksten geeft de meerderheid van de leden de voorkeur aan de tweede versie, hoewel ook daartegen nog bezwaren kunnen worden gemaakt.

Tegen de invoering van een nieuw rechtsbegrip — « de definitieve buitenvervolginstelling » — wordt heel wat voorbehoud gemaakt.

Verscheidene leden betreuren dat een zo belangrijke nieuwigheid wordt ingevoerd voor een wet die enigszins buiten het Wetboek van strafvordering valt, en dat dus te vrezen is dat hier gemakkelijk zal worden geïmproviseerd.

Een lid verklaart dat, als een beslissing tot definitieve buitenvervolginstelling tot gevolg heeft dat het onderzoek niet kan worden hervat wanneer zich nieuwe feiten zouden voordoen, zij niet op haar plaats is in het onderhavige wetsontwerp. Een dergelijke nieuwigheid zou moeten worden behandeld in een bijzonder wetsontwerp of in het kader van de herziening van de rechtspleging in strafzaken; verscheidene leden delen die mening.

Een ander lid vindt het psychologisch moeilijk een definitieve buitenvervolginstelling te vragen aan een magistraat — de voorzitter van de Raadkamer — die het bevel tot aanhouding misschien verscheidene malen heeft bevestigd en van wie zou worden verlangd te verklaren dat er onherroepelijk niets ten laste is te leggen en er dus mogelijkheid tot vergoeding is.

Een ander lid verwacht dat definitieve buitenvervolginstelling zo zelden zal voorkomen dat betwijfeld mag worden of het wel nodig is die vernieuwing zo overijld in te voeren. Het lid meent dat de onderzoeksrechters onvermijdelijk blijk zullen geven van een zeer grote omzichtigheid in zaken die ernstig genoeg zijn om tot voorlopige hechtenis over te gaan, wanneer hun wordt gevraagd onherroepelijk te zeggen dat er geen enkele aanwijzing van schuld is. Als er geen volstreekte zekerheid bestaat, zullen die rechters er de voorkeur aan geven de feiten te laten verjaren.

Een ander lid beschrijft een geval, zonder er een oplossing aan te geven of een tekstwijziging voor te stellen : X... wordt vervolgd en opgesloten voor een misdrijf dat hij ontkent te hebben gepleegd; na enkele maanden wordt hij definitief buiten vervolging gesteld en krijgt een vergoeding. Y... wordt voor dat misdrijf veroordeeld. Na een zekere tijd wordt het proces van Y... herzien en blijkt zijn onschuld en de schuld van X... die het definitieve ontslag van rechtsvervolginstelling en de vergoeding verkreeg. De zaak is niet verjaard. *Quid ?*

Ten slotte vraagt een lid of definitief ontslag van rechtsvervolginstelling gelijkstaat met vrijspraak, ook op burgerrechtelijk vlak.

De Minister van Justitie merkt op dat de onderzoeksrechters ook nu definitieve beslissingen kunnen treffen op zeer belangrijke gebieden, bij voorbeeld door probatie toe te staan of internering te bevelen.

De procedure voor het indienen van een eis ter zitting, waarop een lid kritiek oefent, vindt de Minister niet vreemd : zij wordt sedert lang toegepast krachtens de wet van 1932 op het taalgebruik in rechtszaken (verzoek waarbij de advocaat vraagt te mogen pleiten in de taal welke niet die van de procedure is).

Wat het psychologisch probleem betreft, waarop een lid wijst (zie hierboven), erkent de Minister dat hier in

peut exister dans certains cas. Mais il ne faut pas oublier le caractère évolutif de l'instruction : de nouveaux éléments peuvent se présenter, la juridiction d'instruction devra répondre à des conclusions, etc.

Si le Ministre de la Justice a admis que l'on peut discuter l'opportunité d'instaurer la nouvelle notion juridique du « non-lieu définitif » à l'occasion de l'examen d'un projet de loi qui n'a qu'une portée spécifique, il a cependant déclaré qu'il ne lui déplaisait pas de tenter une expérience dans le cadre d'une loi qui fera l'objet d'une refonte lors de la réforme de la procédure pénale. C'est donc au Commissaire royal qu'il incombera de juger les fruits de cette expérience que l'on peut déjà qualifier d'utile encore que l'on puisse considérer que les cas d'application seront assez rares.

En réponse à la question relative aux intérêts civils, le Ministre a déclaré que, pour des motifs de justice distributive, il faut que celui qui bénéficie d'une décision de non-lieu définitif obtienne une décision au moins aussi favorable que celle de celui qui est acquitté.

Cette déclaration fut le point de départ d'une relance de la discussion.

Plusieurs membres ont exprimé leur crainte de voir des victimes être privées de leur recours civil.

Ils ont estimé que les victimes devraient être invitées à intervenir dans le débat à partir du moment où la requête est déposée, qu'il s'agisse de parties civiles déjà constituées ou de victimes n'ayant pas encore fait valoir leurs droits. Ils ont insisté pour qu'une procédure soit instituée dans ce sens. Il conviendrait donc que les parquets préviennent les personnes lésées.

Le Ministre a répondu que l'on peut compter sur la diligence et la courtoisie des parquets, et il s'engage à donner des instructions aux parquets, par une circulaire ministérielle, afin que ceux-ci avisent, au cours de l'instruction, les personnes qui s'estiment préjudiciées de façon qu'elles puissent faire valoir leurs arguments.

Le Ministre a demandé que cet engagement soit expressément acté dans le rapport.

Cette réponse du Ministre n'a pas convaincu un certain nombre de membres : le rapport parlementaire indique la pensée du législateur, mais il n'a certes pas force de loi; le fait d'avoir oublié d'aviser certains préjudiciés ne pourrait, par exemple, être un motif de cassation.

A un membre qui demandait que la pratique de convoquer les préjudiciés soit étendue, et qu'ils soient avertis légalement chaque fois que la chambre du conseil est appelée à statuer sur base de l'article 15 de la loi de 1874, le Ministre a répondu négativement car ce serait selon lui une modification trop importante de la procédure.

Un membre a insisté sur la nécessité d'entendre les personnes préjudiciées. Dans la crainte de voir tout recours civil supprimé par le système du non-lieu définitif, il proposa de renoncer à ce système et de prévoir que les juridictions d'instruction, après avoir prononcé un non-lieu « ordinaire », pourraient donner un avis sur l'opportunité d'accorder une indemnité.

bepaalde gevallen inderdaad een probleem kan bestaan. Maar wij mogen niet uit het oog verliezen dat het onderzoek zich geleidelijk ontwikkelt : er kunnen zich nieuwe gegevens voordoen, de onderzoeksrechter zal moeten antwoorden op nieuwe besluiten enz.

De Minister van Justitie geeft toe dat men kan betwisten of het opportuun is het juridische begrip « definitieve buitenvervolginstelling » in te voeren ter gelegenheid van de bespreking van een wetsontwerp dat slechts een beperkte draagwijdte heeft, maar hij verklaart toch dat hij zou bereid zijn een experiment te wagen in het kader van een wet die zal worden herzien naar aanleiding van de hervorming van de rechtspleging in strafzaken. Derhalve zal de Koninklijke Commissaris de lessen moeten trekken uit dit experiment, dat nu reeds als nuttig kan worden bestempeld, alhoewel mag worden aangenomen dat een dergelijke wet eerder zelden toepassing zal vinden.

In antwoord op de vraag in verband met de burgerrechtelijke belangen verklaart de Minister dat rechtvaardigheidshalve degene die het voorwerp wordt van een beslissing van definitieve buitenvervolginstelling minstens een even gunstige uitspraak moet kunnen verkrijgen als degene die vrijgesproken wordt.

Uitgaande van deze verklaring wordt de bespreking hervat.

Verschillende leden vrezen dat sommige slachtoffers zullen worden beroofd van hun burgerrechtelijk beroep.

Zij zijn de mening toegedaan dat de slachtoffers bij de debatten moeten worden betrokken vanaf het ogenblik waarop het verzoekschrift is ingediend, of het nu gaat om personen die zich reeds vroeger burgerlijke partij gesteld hebben dan wel om slachtoffers die hun rechten nog niet hebben laten gelden. Zij dringen er op aan dat in een dergelijke rechtspleging wordt voorzien. De parketten zouden dus de benadeelde personen moeten waarschuwen.

De Minister antwoordt dat op de ijver en de hoffelijkheid van de parketten mag worden gerekend en hij gaat de verbintenis aan de parketten in een ministerieel rondschrijven onderrichtingen te geven om in de loop van het onderzoek de personen te verwittigen die menen benadeeld te zijn, zodat zij hun argumenten kunnen doen gelden.

De Minister vraagt van deze verbintenis uitdrukkelijk akte te nemen in het verslag.

Een aantal leden zijn door het antwoord van de Minister niet overtuigd : het parlementair verslag geeft de gedachte van de wetgever weer, maar het heeft geen kracht van wet; het feit dat men vergeten is sommige benadeelde personen te waarschuwen kan b.v. geen reden tot cassatie zijn.

Het verzoek van een lid om de praktijk van het oproepen van de benadeelde personen uit te breiden en om dezen wettelijk te verwittigen telkens als de raadkamer op grond van artikel 15 van de wet van 1874 uitspraak moet doen, wordt door de Minister afgewezen, want dit zou volgens hem een te grote wijziging in de rechtspleging brengen.

Een lid wijst op de noodzaak om de benadeelde personen te horen. Hij vreest dat elke burgerrechtelijke voorziening door het stelsel van de definitieve buitenvervolginstelling afgeschaft zal worden en hij stelt voor dit systeem op te geven en te bepalen dat de onderzoeksrechters, na een « gewone » buitenvervolginstelling te hebben uitgesproken, een advies kunnen geven over de wenselijkheid om een vergoeding toe te kennen.

Finalement, pour synthétiser la discussion, les membres ayant émis des objections, résumèrent ainsi leurs propositions :

a) avertissement obligatoire des victimes devant la juridiction d'instruction dès le dépôt de la requête, soit à prévoir explicitement dans la loi, soit à régler par circulaire ministérielle;

b) le non-lieu ne serait définitif qu'au point de vue pénal, et non pas sur le plan civil.

Cette dernière solution a été vivement combattue par le Ministre : le non-lieu doit être définitif sur les plans pénal et civil car il faut garantir la sécurité juridique à celui qui l'a obtenue.

Pour clôturer le débat, le président de la Commission a fait voter sur cette question de principe : les juridictions d'instruction pourront-elles prendre des décisions définitives de non-lieu, étant entendu que des garanties préalables sont accordées aux parties lésées ?

La Commission a répondu affirmativement par 11 voix contre 5 et 1 abstention.

Afin de clarifier le débat, le Ministre, avec l'accord de la Commission, a promis de mettre au point un complément de justification du système envisagé.

Cette mise au point était d'autant plus nécessaire que M. Defraigne avait déposé au cours de la séance un amendement sur lequel il n'avait pas été statué. Ce texte propose une nouvelle modification de l'article 27, § 1^{er}, b, et supprimerait notamment la possibilité de déposer une requête à l'audience. Cet amendement sera reproduit ci-après.

Au début de la septième réunion de la Commission, le Ministre a déposé la note suivante :

« Au cours de sa séance précédente, la Commission de la Justice de la Chambre s'est prononcée par 11 voix contre 5 et une abstention pour l'instauration dans le projet d'une procédure judiciaire tendant à prévoir la possibilité de donner à l'ordonnance de non-lieu un caractère définitif dans les cas où celle-ci constate soit l'absence d'infraction, soit l'existence d'éléments de fait ou de droit mettant l'inculpé définitivement hors cause.

» M. Defraigne a proposé un texte de l'article 27, § 1^{er}, b, différent de celui qui avait été suggéré par le Gouvernement. Ce texte est libellé comme suit :

« Art. 27. — § 1^{er}, b) si elle a bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu qui constate expressément que le fait qui a donné lieu à la détention préventive ne constitue pas une infraction ou qu'il existe des éléments de fait ou de droit la mettant définitivement hors cause.

» S'il y a déjà eu une décision de non-lieu, la juridiction d'instruction qui a statué peut être saisie à nouveau par requête déposée au greffe. En ce cas, l'ordonnance ou l'arrêt est rendu dans les soixante jours du dépôt de la requête ou de l'appel, la partie civile antérieurement constituée ayant été convoquée.

» L'appel de l'ordonnance, etc. »

» Cette rédaction pourrait être adoptée moyennant de légers amendements.

Ten slotte vatten de leden die bezwaren naar voren gebracht hebben hun voorstellen als volgt samen :

a) de slachtoffers moeten verplicht verwittigd worden om voor de onderzoeksrechter te verschijnen, zodra het verzoekschrift ingediend is. Dit moet uitdrukkelijk in de wet bepaald worden of door een ministeriële circulaire geregeld worden;

b) de buitenvervolginstelling zou alleen op strafrechtelijk gebied definitief zijn en niet op burgerrechtelijk gebied.

Deze laatste oplossing wordt heftig aangevallen door de Minister die van oordeel is dat de buitenvervolginstelling definitief moet zijn op burgerrechtelijk en strafrechtelijk gebied, aangezien de rechtszekerheid van degene die buitenvervolginstelling heeft verkregen, gevrijwaard moet worden.

Tot besluit van de gedachtenwisseling vraagt de voorzitter te stemmen over de volgende principiële vraag : zullen de onderzoeksrechters een beslissing tot definitieve buitenvervolginstelling kunnen nemen op voorwaarde dat aan de benadeelde partijen eerst waarborgen verstrekt zijn ?

De Commissie antwoordt hierop bevestigend met 11 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Met het oog op de duidelijkheid van de bespreking belooft de Minister — met de instemming van de Commissie — een aanvullende verantwoording voor het voorgestelde systeem uit te werken.

Deze verduidelijking is des te meer noodzakelijk daar de heer Defraigne tijdens de vergadering een amendement heeft voorgesteld waarover men zich nog niet heeft uitgesproken. Deze tekst stelt een nieuwe wijziging van artikel 27, § 1, b, voor en zou onder meer een einde maken aan de mogelijkheid om ter zitting een verzoekschrift in te dienen. De tekst van dat amendement zal hieronder opgenomen worden.

Bij de aanvang van de zevende vergadering van de Commissie dient de Minister volgende nota in :

« Tijdens haar vorige vergadering heeft de Commissie voor de Justitie van de Kamer zich met 11 tegen 5 stemmen en 1 onthouding uitgesproken voor de invoering in het ontwerp van een rechterlijke procedure die de mogelijkheid zou inhouden de beschikking van buitenvervolginstelling als definitief te beschouwen wanneer deze laatste hetzij de afwezigheid van misdrijf, hetzij het bestaan in feite of in rechte van feiten die de betrokkene voorgoed buiten de zaak stellen, constateert.

» De heer Defraigne heeft voor artikel 27, § 1, b, een tekst voorgesteld die van de door de Regering gesuggereerde tekst afwijkt. Eerstgenoemde tekst luidt als volgt :

« Art. 27. — § 1, b) indien hij een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling heeft verkregen, waarbij uitdrukkelijk is vastgesteld dat het feit dat tot de voorlopige hechtenis aanleiding heeft gegeven geen misdrijf is, of dat er gegevens in feite of in rechte aanwezig zijn waardoor hij definitief buiten de zaak wordt gesteld.

» Indien reeds een beslissing tot buitenvervolginstelling uitgesproken is, kan de zaak opnieuw voor de onderzoeksrechter die uitspraak heeft gedaan, worden gebracht door middel van een ter griffie ingediend verzoekschrift. In dat geval wordt de beschikking of het arrest gewezen binnen zestig dagen na de indiening van het verzoekschrift of na de instelling van het hoger beroep, de persoon die zich eerder burgerlijke partij heeft gesteld opgeroepen zijnde.

» Hoger beroep tegen de beschikking enz. »

» Die lezing zou, mits er enkele lichte wijzigingen in worden aangebracht, kunnen worden aangenomen.

» Un problème subsiste cependant : celui soulevé par par M. Baudson de savoir quelles conséquences le non-lieu aurait pour les intérêts civils.

» Deux solutions ont été envisagées :

» 1. Appuyé en cela par Madame De Riemaeker-Legot, le Ministre estimait à première vue qu'il fallait que le non-lieu auquel un caractère définitif était reconnu ait également des conséquences au point de vue civil. Il suggérait que des instructions soient adressées aux procureurs généraux enjoignant au magistrat du ministère public *qui requiert un non-lieu* de toujours prévenir les préjudiciés éventuels, ce qui leur permettrait de se constituer partie civile devant la chambre du conseil ou devant le juge d'instruction.

» Dans ce cas, il suffirait de prévoir que les parties civiles constituées seraient avisées de la date de l'audience de la juridiction d'instruction appelée à se prononcer sur le caractère définitif du non-lieu.

» Les préjudiciés non constitués ne pourraient dès lors s'en prendre qu'à leur propre négligence.

» 2. Une autre solution avait été proposée : celle qui préciserait dans le texte de la loi que la décision de non-lieu à caractère définitif ne porte pas préjudice à une action civile éventuelle dirigée contre l'inculpé mis définitivement hors cause devant la juridiction d'instruction. Cette précision apparaît d'autant plus normale qu'il arrive fréquemment qu'une action civile soit intentée après non-lieu pour des motifs autres qu'une faute pénale.

» A l'appui de cette dernière solution, on peut invoquer les arguments suivants :

» 1° Si la notion du non-lieu définitif est souhaitable, elle l'est plus précisément sur un plan général et devrait finalement pouvoir faire l'objet des préoccupations du Commissaire royal à la réforme de la procédure pénale. Or nous sommes, dans le problème qui fait l'objet de nos réflexions, devant le cas particulier de la détention préventive inopérante et il n'est peut-être pas encore nécessaire d'aborder ou de préjuger d'une solution générale.

» 2° Il existe contre la première solution envisagée des arguments d'ordre pratique de quatre sortes :

» a) il n'est pas toujours aisé de déterminer l'identité des préjudiciés possibles qu'il faudrait aviser. Tel est par exemple le cas pour l'accident de roulage qui a causé non seulement des lésions corporelles mais également des dégâts matériels à plusieurs véhicules, à des immeubles, à des poteaux de signalisation, à des chaussées, etc. Et même dans le cas de lésions ayant entraîné la mort ou une incapacité permanente, certains membres de la famille peuvent se considérer comme étant préjudiciés et leur nombre peut être fort important;

» b) il faut envisager aussi l'éventualité où le *ministère public requiert le renvoi*. Dans ce cas, et dans l'optique de la première solution proposée, les préjudiciés ne devraient pas être avisés. Il peut toutefois arriver que la juridiction d'instruction prononce dans ce cas le non-lieu et on voit difficilement le président de la juridiction d'instruction informer le ministère public de son intention avant le prononcé, afin que ce dernier puisse à son tour aviser d'éventuels préjudiciés.

» Bien sûr, il serait également possible de demander au ministère public d'aviser chaque fois, même quand il requiert le renvoi devant la juridiction du jugement, tous les préju-

» Rest dan nog het door de heer Baudson opgeworpen probleem, namelijk welke gevolgen de buitenvervolginstelling zou hebben ten aanzien van de burgerrechtelijke belangen.

» Twee oplossingen werden overwogen :

» 1. Daarbij gesteund door Mevrouw De Riemaeker-Legot meende de Minister op het eerste gezicht dat de als definitief erkende buitenvervolginstelling eveneens gevolgen moest hebben op burgerrechtelijk gebied. Hij suggereerde dat de procureurs-generaal de magistraat van het openbaar ministerie *die een buitenvervolginstelling* vordert de verplichting zouden opleggen de eventuele benadeelden altijd te waarschuwen. Deze zouden zich dan burgerlijke partij kunnen stellen voor de raadkamer of de onderzoeksrechter.

» Het zou dan volstaan dat de burgerlijke partijen bericht krijgen van de datum van de terechtzitting van het onderzoeksgerecht dat over de definitieve aard van de buitenvervolginstelling uitspraak moet doen.

» De benadeelden die zich niet burgerlijke partij hebben gesteld, zouden zulks in dat geval alleen aan zichzelf te wijten hebben.

» 2. Nog een andere oplossing was voorgesteld : er zou in de tekst van de wet nader worden bepaald dat de beschikking van definitieve buitenvervolginstelling geen nadeel zou toebrengen aan de burgerlijke rechtsvordering die zou zijn gericht tegen de voor het onderzoeksgerecht voorgoed buiten de zaak gestelde verdachte. De verduidelijking leek des te meer geboden daar het dikwijls voorvalt dat een burgerlijke rechtsvordering na de buitenvervolginstelling om andere redenen dan een strafrechtelijke schuld wordt ingesteld.

» Deze laatste oplossing kan door de volgende argumenten worden gestaafd :

» 1° Is de omschrijving van het begrip definitieve buitenvervolginstelling wenselijk, dan is zij dat meer bepaald op algemeen vlak en zou zij uiteindelijk op het terrein van de Koninklijke Commissaris voor de hervorming van de rechtspleging in strafzaken moeten vallen. Wij bevinden ons nu echter op het meer beperkte terrein van de onwerkzame voorlopige hechtenis, en het is wellicht nog te vroeg om naar een algemene oplossing te zoeken of erop vooruit te lopen.

» 2° Tegen de eerste overwogen oplossing bestaan vier argumenten van praktische aard :

» a) het is niet steeds gemakkelijk de identiteit vast te stellen van de eventuele benadeelden die zouden moeten worden verwittigd. Dit geldt bv. voor het verkeersongeval waarbij niet alleen lichamelijke letsels zijn toegebracht, doch ook voertuigen, gebouwen, verkeerspalen, rijwegen enz. zijn beschadigd. Heeft het letsel de dood of een blijvende arbeidsongeschiktheid tot gevolg dan kunnen sommige familieleden zich benadeeld voelen en hun aantal kan zeer groot zijn;

» b) ook moet de eventueel door het openbaar ministerie gevorderde verwijzing worden overwogen. In dit geval zouden, ten aanzien van de eerste voorgestelde oplossing, de benadeelden niet gewaarschuwd hoeven te worden. Het gebeurt nochtans dat het onderzoeksgerecht in zodanige omstandigheden de buitenvervolginstelling uitspreekt, en het is moeilijk denkbaar dat de voorzitter van het onderzoeksgerecht aan het openbaar ministerie vóór de uitspraak kennis geeft van zijn inzichten om dit laatste de gelegenheid te bieden eventuele benadeelden te verwittigen.

» Aan het openbaar ministerie kan natuurlijk gevraagd worden telkens alle mogelijke benadeelden te verwittigen, zelfs wanneer het de verwijzing naar het vonnisgerecht

diés possibles. Il s'agirait cependant là d'un travail considérable : il a été signalé plus haut que les personnes à informer dans les cas où un non-lieu est requis peuvent être fort nombreuses; s'il faut avertir dans tous les cas, le travail s'en trouvera encore accru.

» Des chiffres relevés pour le seul arrondissement judiciaire de Gand donnent une idée de l'ampleur de ce travail : en moyenne, les juges d'instruction gantois traitent de 1 600 à 1 800 affaires par an. Si on estime à une moyenne de 4 personnes le nombre des préjudiciés à avertir par affaire, il faudrait envoyer de 6 400 à 7 200 avis par année. Or, ces chiffres, qui sont déjà considérables, ne tiennent pas compte des quelques affaires de nature commerciale traitées chaque année et où les préjudiciés sont fort nombreux. Telles sont les affaires de banqueroute, d'usure, les tromperies et les escroqueries;

» c) il ne suffirait pas d'aviser les personnes préjudiciées; il faudrait encore laisser à celles-ci le temps de consulter un avocat et à ce dernier le temps d'étudier le dossier, ce qui ne manquerait pas d'entraver sérieusement le déroulement normal de la procédure devant la juridiction d'instruction;

» d) des problèmes délicats ne manqueraient pas de se poser au cas où le ministère public omettrait, par inadvertance, d'aviser certains préjudiciés. Cette éventualité est d'autant plus vraisemblable que ceux-ci peuvent être fort nombreux.

» Des considérations qui précèdent, il résulte que c'est la seconde solution qu'il est souhaitable d'adopter pour des raisons pratiques. Elle se justifie également, semble-t-il, sur le plan des principes puisqu'elle revient à dire qu'on ne peut opposer à un tiers une décision judiciaire où il n'était pas partie.

» Les réflexions qui précèdent ont pour résultat d'entraîner l'abandon du dernier membre de phrase de l'alinéa 2 du texte proposé par M. Defraigne et l'adjonction au littéra b de l'article 27, § 1^{er}, d'un troisième alinéa rédigé comme il est prévu au projet de texte ci-après.

» *Nouveau projet de texte : art. 27, § 1^{er}, b, et § 2 :*

» Texte inspiré de l'amendement de M. Defraigne et de la seconde solution proposée :

» b) si elle a bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu qui constate expressément que le fait qui a donné lieu à la détention préventive ne constitue pas une infraction ou qu'il existe des éléments de fait ou de droit mettant l'intéressé définitivement hors cause.

» S'il y a déjà eu une décision de non-lieu, la juridiction d'instruction qui a statué peut être saisie à nouveau par requête déposée au greffe à l'effet de faire constater expressément l'absence d'infraction ou la mise hors cause définitive. Dans ce cas, l'ordonnance ou l'arrêt est rendu dans les soixante jours du dépôt de la requête ou de l'appel.

» L'appel de l'ordonnance de la chambre du conseil rendue en application de l'alinéa précédent doit être interjeté dans les conditions, formes et délais prévus à l'article 20, alinéas 1 à 5, de la présente loi.

» *Les décisions rendues par les juridictions d'instruction en application du présent littéra ne sont pas préjudiciables aux intérêts civils des personnes lésées par le fait qui a donné lieu aux poursuites;*

» c) l'action publique est éteinte par prescription.

» § 2. L'indemnité doit être demandée par l'intéressé par requête adressée au Ministre de la Justice dans les trois

vordert. Zulks zou evenwel veel werk vragen. Hiervoren is immers gezegd dat de personen die in geval van vordering van een buitenvervolginstelling zouden moeten worden ingelicht, zeer talrijk kunnen zijn. Moet er in elk geval worden verwittigd, dan zal het werk nog omvangrijker zijn.

» Voor het gerechtelijk arrondissement Gent verzamelde cijfers geven een idee van dat werk. Gemiddeld behandelen de Gentse onderzoeksrechters 1 600 à 1 800 zaken per jaar. Indien het aantal per zaak te waarschuwen benadeelden op vier wordt geschat, zouden elk jaar 6 400 à 7 200 berichten dienen te worden verzonden. Deze reeds aanzienlijke cijfers houden dan nog geen rekening met de handelszaken, waarbij veel personen worden benadeeld. Men denke aan bankbreuken, woeker, bedriegerij, oplichtingen;

» c) het volstaat niet de benadeelden alleen maar te verwittigen. Zij behoren de tijd te hebben om een advocaat te raadplegen, die dan op zijn beurt het dossier moet kunnen bestuderen, wat de gewone rechtspleging voor het onderzoeksgerecht ernstig in het gedrang zou brengen;

» d) kiese problemen zouden rijzen, mocht het openbaar ministerie bij onachtzaamheid verzuimd hebben bepaalde benadeelden te waarschuwen. Die mogelijkheid is des te meer aanvaardbaar daar dezen zeer groot in aantal kunnen zijn.

» Het blijkt derhalve dat, om redenen van praktische aard, de tweede oplossing moet worden verkozen. Ook ten aanzien van de beginselen is deze blijkbaar verantwoord, daar op grond daarvan geen rechterlijke beslissing tegen een derde kan worden opgeworpen wanneer hij daarbij geen partij was.

» Van de laatste zinsnede van het tweede lid van de door de heer Defraigne voorgestelde tekst moet dus worden afgezien, terwijl aan artikel 27, § 1, b, een derde lid dient te worden toegevoegd, waarvan de tekst in het hiernavolgende ontwerp voorkomt.

» *Nieuw ontwerp van tekst : art. 27, § 1, b, en § 2 :*

» Tekst die is ingegeven door het amendement van de heer Defraigne en door de voorgestelde tweede oplossing :

» b) indien hij een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling heeft verkregen, waarbij uitdrukkelijk is vastgesteld dat het feit dat tot de voorlopige hechtenis aanleiding heeft gegeven geen misdrijf is, of dat er gegevens in feite of in rechte aanwezig zijn die de betrokkene voor goed buiten de zaak stellen.

» Indien reeds een beslissing tot buitenvervolginstelling uitgesproken is, kan de zaak opnieuw voor het onderzoeksgerecht dat uitspraak heeft gedaan worden aangebracht door middel van een verzoekschrift dat ter griffie wordt ingediend om de afwezigheid van een misdrijf of het definitief buiten de zaak stellen te doen vaststellen. In dat geval wordt de beschikking of het arrest gewezen binnen zestig dagen na de indiening van het verzoekschrift of na de instelling van het hoger beroep.

» Hoger beroep tegen de beschikking van de raadkamer gegeven met toepassing van het vorige lid moet worden ingesteld onder de voorwaarden, in de vormen en binnen de termijnen bepaald in artikel 20, eerste tot vijfde lid, van deze wet.

» *De bij toepassing van deze letter door de onderzoeksgerechten gewezen beschikkingen benadelen geenszins de burgerlijke belangen van de personen die werden getroffen door het feit dat tot vervolging aanleiding heeft gegeven;*

» c) indien de strafvordering is verjaard.

» § 2. De betrokkene moet de vergoeding aanvragen bij een verzoekschrift dat aan de Minister van Justitie wordt

mois à compter, soit du jour où il a eu connaissance de la décision judiciaire coulée en force de chose jugée, soit du jour où l'ordonnance ou l'arrêt rendu en application du § 1^{er}, littéra b n'est plus susceptible des voies de recours prévues au Code d'instruction criminelle, soit encore du jour où la prescription est acquise. »

La Commission a pris acte de cette nouvelle proposition dont certaines bases marquaient un net revirement par rapport aux dispositions prévues et défendues lors de la séance précédente.

M. Lindemans a déposé un amendement tendant à compléter le dernier alinéa du littéra b du § 1^{er} de l'article 27, par ce qui suit : « ... sauf si ces personnes s'étaient constituées parties civiles devant la juridiction d'instruction qui a prononcé l'ordonnance de non-lieu définitif ». L'auteur considérait en effet que le texte projeté est trop absolu et qu'il ne serait pas raisonnable qu'une partie civile constituée durant l'instruction, qui a pu ainsi participer aux débats et qui s'est heurtée à une décision de non-lieu définitif, puisse encore disposer d'une deuxième voie en s'adressant à la juridiction civile.

M. Charpentier a déposé un amendement analogue, mais plus concis : « ... sauf si ces personnes s'étaient constituées parties civiles ».

Après que certains membres eussent rappelé l'une ou l'autre objection de principe émise lors de la réunion précédente, la Commission est passée au vote des nouveaux textes.

Art. 27, § 1^{er}, premier alinéa :

L'amendement de M. Defraigne (« ait été provoqué par sa faute ») ayant été admis précédemment par un vote, cet alinéa est adopté à l'unanimité.

Art. 27, § 1^{er}, a :

L'alinéa est adopté à l'unanimité.

Art. 27, § 1^{er}, b :

La Commission statue sur base du nouveau texte proposé lors de cette septième séance par le Gouvernement (voir *supra*).

Cependant, *in fine* du premier alinéa du littéra b, les mots « l'intéressé » sont remplacés par les mots « cette personne ».

Le premier alinéa est adopté à l'unanimité.

Au second alinéa, le Ministre accepte de compléter le texte par un amendement de M. Defraigne ajoutant, *in fine*, les mots « la partie civile antérieurement constituée ayant été appelée ».

Il est prévu par ailleurs que le rapporteur actera que la convocation est faite par les soins du greffier.

Au même alinéa, les premiers mots « S'il y a déjà eu une décision de non-lieu » sont remplacés par les mots « A défaut de pareille constatation ».

Ainsi modifié, le deuxième alinéa est adopté à l'unanimité.

Il en est de même pour le troisième alinéa.

Le quatrième alinéa donne lieu à discussion, notamment en raison des amendements déposés.

Certains membres insistent pour que l'autorité de la chose jugée, s'attachant à un non-lieu définitif, ne soit pas scindée en ce sens qu'elle ne vaudrait que sur le plan pénal.

gericht binnen drie maanden te rekenen, hetzij van de dag waarop hij kennis heeft gekregen van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing, hetzij van de dag waarop de beschikking of het arrest die bij toepassing van § 1, letter b, zijn gewezen, niet meer vatbaar zijn voor de door het Wetboek van Strafvordering geboden rechtsmiddelen, hetzij van de dag waarop de verjaring is ingetreden. »

De Commissie neemt akte van dit nieuwe voorstel, waarvan bepaalde grondslagen een duidelijke ommekeer betekenen t.a.v. de tijdens de vorige vergadering voorgestelde en bepleite bepalingen.

De heer Lindemans stelt een amendement voor tot aanvulling van het laatste lid van letter b van § 1 van artikel 27 met wat volgt : « behoudens indien deze personen zich burgerlijke partij hadden gesteld voor het onderzoeksgerecht dat de beschikking van definitieve buitenvervolginstelling heeft uitgesproken ». De indiener meent inderdaad dat de voorgestelde tekst te strak is en dat het niet redelijk zou zijn dat een gedurende het onderzoek gestelde burgerlijke partij, die aldus aan de debatten kon deelnemen en die door een beslissing van definitieve buitenvervolginstelling werd afgewezen, nog over een tweede middel zou kunnen beschikken door zich tot de burgerlijke rechtsmacht te richten.

De heer Charpentier dient een gelijkaardig, maar korter amendement in, nl. : « ... behoudens indien deze personen zich burgerlijke partij hadden gesteld ».

Bepaalde leden herinneren nog aan enkele principiële bezwaren, die tijdens de vorige vergadering naar voren zijn gebracht. Dan gaat de Commissie tot de stemming over de nieuwe teksten over.

Art. 27, § 1, eerste lid :

Daar het amendement van de heer Defraigne (« door zijn schuld is teweeggebracht ») reeds vroeger bij stemming is aangenomen, wordt dit lid eenparig aangenomen.

Art. 27, § 1, a :

Dit lid wordt eenparig aangenomen.

Art. 27, § 1, b :

De Commissie spreekt zich uit op grond van de nieuwe tekst die door de Regering tijdens deze zevende vergadering voorgesteld werd (zie hierboven).

In fine van het eerste lid van letter b worden de woorden « de betrokkene » echter door de woorden « deze persoon » vervangen.

Het eerste lid wordt eenparig aangenomen.

Voor het tweede lid stemt de Minister erin toe de tekst aan te vullen met een amendement van de heer Defraigne, waarbij *in fine* de woorden « de persoon die zich eerder burgerlijke partij heeft gesteld opgeroepen zijnde » toegevoegd worden.

Er wordt verder beslist dat de verslaggever zal vermelden dat de oproeping door toedoen van de griffier gebeurt.

In hetzelfde lid worden de eerste woorden « Indien reeds een beslissing van buitenvervolginstelling uitgesproken werd » door de woorden « Bij ontstentenis van zulke vaststelling » vervangen.

Aldus gewijzigd, wordt het tweede lid eenparig aangenomen.

Hetzelfde gebeurt met het derde lid.

Het vierde lid geeft aanleiding tot besprekingen ingevolge de ingediende amendementen.

Bepaalde leden dringen erop aan de kracht van het gewijsde, die aan een definitieve buitenvervolginstelling verbonden is, niet te splitsen, zodat zij slechts op strafrechtelijk vlak zou gelden.

En ce qui concerne l'amendement de M. Lindemans, un membre a fait remarquer qu'une partie civile peut intervenir devant la Chambre du Conseil puis être défaillante devant la Chambre des mises en accusation. L'amendement serait donc inéquitable dans ce cas.

M. Charpentier a défendu son amendement et a souligné notamment que son texte implique que les parties civiles sont convoquées à tous les actes de la procédure.

M. Lindemans s'est rallié à l'amendement de M. Charpentier, et a retiré le sien.

L'amendement de M. Charpentier a été adopté par 15 voix contre 4.

Le quatrième alinéa ainsi amendé est adopté également par 15 voix contre 4.

Les quatre alinéas étant ainsi adoptés, l'ensemble du littéra *b* est adopté à l'unanimité moins 2 abstentions.

Art. 27, § 1^{er}, c :

Adopté à l'unanimité.

Art. 27, § 1^{er} (vote sur l'ensemble) :

Adopté à l'unanimité.

Art. 27, § 2 :

La Commission statue sur base du nouveau texte présenté lors de cette septième séance par le Gouvernement (voir *supra*).

Le § 2 est adopté à l'unanimité.

Art. 27, § 3 :

Ce texte est celui qui figure dans le projet de loi original.

Le § 3 est adopté à l'unanimité.

Art. 27, § 4 :

Un membre considère qu'il s'agit de dispositions anti-constitutionnelles. Il se réfère spécialement aux observations formulées à ce sujet par le Conseil d'Etat (Doc. n° 472/1, p. 13) et en reprend les termes essentiels :

« S'il reconnaît un droit à réparation, soit pour exécuter nos obligations internationales, soit même au-delà de ce qu'exige cette exécution, le pouvoir législatif peut-il, conformément à l'article 93 de la Constitution, soustraire aux tribunaux ordinaires les contestations ayant ce droit pour objet ? »

» ...

« Si l'on se rappelle que les voies d'action exceptionnellement ouvertes contre un magistrat, soit parce qu'il a commis une infraction, soit parce qu'il peut être pris à partie, constituent assurément des « droits civils », il paraît difficile d'admettre que le droit d'obtenir réparation à charge de l'Etat pour les mêmes faits et pour d'autres qui, bien que moins graves, ont causé un préjudice analogue, ne soit pas lui aussi classé parmi les droits civils.

« Ce n'est pas tant le caractère patrimonial de l'indemnité qui justifie le classement de celle-ci parmi les droits civils que la nature du droit dont elle doit réparer la transgression, à savoir la liberté individuelle que l'article 7 de la Constitution a placée sous la garantie du pouvoir judiciaire (15). Les arguments d'opportunité invoqués dans l'exposé des motifs ne paraissent pas suffisants pour soustraire aux organes de ce pouvoir l'appréciation éventuelle des actes d'autres magistrats, qui leur est déjà déferée dans

In verband met het amendement van de heer Lindemans merkt een lid op dat een burgerlijke partij voor de Raadkamer kan tussenkomen, en daarna niet verschijnen voor de Kamer van inbeschuldigingstelling. In dat geval zou het amendement dus onbillijk zijn.

De heer Charpentier verdedigt zijn amendement en onderstreept met name dat zijn tekst inhoudt dat de burgerlijke partijen bij alle proceshandelingen opgeroepen worden.

De heer Lindemans sluit zich aan bij het amendement van de heer Charpentier en trekt zijn amendement in.

Het amendement van de heer Charpentier wordt aangenomen met 15 tegen 4 stemmen.

Het aldus gewijzigde vierde lid wordt eveneens aangenomen met 15 tegen 4 stemmen.

Nadat de vier leden aldus aangenomen zijn, wordt de gehele letter *b* op 2 onthoudingen na eenparig aangenomen.

Art. 27, § 1, c :

Eenparig aangenomen.

Art. 27, § 1 (stemming over de gehele paragraaf) :

Eenparig aangenomen.

Art. 27, § 2 :

De Commissie spreekt zich uit op grond van de nieuwe tekst, die tijdens deze zevende vergadering door de Regering werd voorgesteld (zie hoger).

Paragraaf 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 27, § 3 :

Deze tekst is die van het oorspronkelijke wetsontwerp.

Paragraaf 3 wordt eenparig aangenomen.

Art. 27, § 4 :

Een lid beschouwt die bepalingen als strijdig met de Grondwet. Hij verwijst in het bijzonder naar de opmerkingen van de Raad van State ter zake (*Stuk n° 472/1*, blz. 13) en neemt er de voornaamste bewoordingen van over :

« Als de wetgever een recht op schadeloosstelling toekent, hetzij om zijn internationale verbintenissen na te komen, hetzij om nog verder te gaan dan die verbintenissen eisen, kan hij dan, in overeenkomst met artikel 93 van de Grondwet, de geschillen met betrekking tot dat recht aan de gewone rechter onttrekken ? »

» ...

« Bedenkt men dat de rechtsmiddelen die uitzonderlijk tegen een magistraat openstaan, hetzij omdat hij een misdrijf heeft gepleegd, hetzij omdat op hem verhaal kan worden uitgeoefend, stellig « burgerlijke rechten » zijn, lijkt het bezwaarlijk aan te nemen dat niet ook het recht om van de Staat schadeloosstelling te krijgen voor dezelfde feiten en voor andere die, ofschoon minder ernstig, een soortgelijk nadeel hebben veroorzaakt, tot de burgerlijke rechten zou worden gerekend.

« Niet zozeer het vermogensrechtelijk karakter van de vergoeding wettigt de indeling daarvan bij de burgerlijke rechten, maar wel de aard van het recht waarvan de schending door die vergoeding moet worden goedge maakt, namelijk de vrijheid van de persoon, waarvan de bescherming door artikel 7 van de Grondwet aan de rechterlijke macht is opgedragen (15). De opportuniteitsargumenten uit de memorie van toelichting lijken onvoldoende om aan de organen van die macht de eventuele beoordeling van de hande-

les cas les plus graves par les articles 147 et suivants du Code pénal ou, dans une autre matière, par l'article 258 du même Code. »

Ce membre considère qu'outre la question de principe ainsi posée, la procédure prévue par le projet de loi sera une source de confusion et donnera lieu à des conflits de compétence.

D'autre part, M. Lindemans défend un amendement (le n° 4 du Doc. n° 472/2) par lequel il propose que la demande puisse être envisagée successivement par le Ministre de la Justice, puis par le Conseil d'Etat, puis par le Roi.

**

Au cours de la huitième et dernière réunion de la Commission, la discussion a repris par une mise au point du Ministre de la Justice.

En réponse aux objections formulées, il a rappelé que le système d'indemnisation prévu par le projet comporte deux volets :

a) la détention est inopérante et aucun reproche ne peut être adressé au juge d'instruction ni à la juridiction d'instruction : dans ce cas, le droit à réparation n'est pas un droit subjectif et les tribunaux ne sont pas compétents;

b) la détention est le résultat d'une faute, de la violation de dispositions légales ou de la Convention des droits de l'homme : dans ce cas, un droit subjectif peut être invoqué et les contestations ayant ce droit pour objet sont de la compétence des tribunaux (art. 92 de la Constitution).

Le Ministre a rappelé que le présent projet de loi ouvre une période d'expérimentation, avant de s'insérer plus tard — et peut-être avec certaines modifications — dans la réforme de la procédure pénale. Ce n'est donc pas le moment de s'écarter de tout ce qui existe, et le Ministre cite à cet égard l'article 447 du Code d'instruction criminelle et la procédure de l'article 7 devant le Conseil d'Etat. Pourquoi devrait-on considérer que les tribunaux offrent une meilleure garantie que le Conseil d'Etat concernant la défense de la liberté individuelle ?

Art. 27, § 4, alinéa 1 :

Le Gouvernement avait déposé un amendement, lors d'une séance antérieure, tendant à remplacer le nombre « 120 » par le nombre « 180 ». Il considère que le délai de 120 jours imparti au Ministre de la Justice pour statuer sur la requête serait trop bref dans certains cas spéciaux.

D'autre part, M. Charpentier a proposé d'exprimer le délai en mois : 6 mois, au lieu de 180 jours.

Le Ministre a accepté cet amendement.

L'alinéa 1^{er} du § 4, ainsi amendé par le Gouvernement et par M. Charpentier, a été adopté par 16 voix et une abstention.

Art. 27, § 4, alinéa 2 :

Un membre a demandé si les termes de cet alinéa signifient que le Ministre statuerait avec une simple référence à l'avis du Conseil d'Etat, ou si la décision serait rendue par un arrêté ministériel motivé.

lingen van andere magistraten te onttrekken, welke beoordeling hun voor de ergste gevallen reeds is opgedragen door de artikelen 147 en volgende van het Strafwetboek of, in een andere aangelegenheid, door artikel 258 van hetzelfde Wetboek. »

Volgens het lid zal de in het wetsontwerp bepaalde procedure, naast de gestelde beginselkwestie, een bron van verwarring zijn en aanleiding geven tot bevoegdheidsgeschillen.

Voorts verdedigt de heer Lindemans een amendement (n° 4 van Stuk n° 472/2) waarin hij voorstelt dat het verzoek achtereenvolgens in overweging zou kunnen worden genomen door de Minister van Justitie, de Raad van State en de Koning.

**

In de loop van de achtste en laatste vergadering van de Commissie wordt de bespreking hervat met een rechtzetting van de Minister van Justitie.

In antwoord op de gemaakte bezwaren wijst hij erop dat het in het ontwerp bepaalde vergoedingssysteem twee aspecten vertoont :

a) de hechtenis heeft geen uitwerking en aan de onderzoeksrechter noch aan het onderzoeksgerecht kan een verwijt worden gemaakt : in dat geval is het recht op vergoeding geen subjectief recht en de rechtbanken zijn niet bevoegd;

b) de hechtenis is het gevolg van een schuld, van de overtreding van de wetsbepalingen, resp. de Conventie van de rechten van de mens : in dat geval kan een subjectief recht worden ingeroepen en de geschillen in verband met dat recht behoren tot de bevoegdheid van de rechtbanken (art. 92 van de Grondwet).

De Minister wijst erop dat het onderhavige wetsontwerp een proeftijd inluidt, alvorens later — en misschien na bepaalde wijzigingen te hebben ondergaan — in de hervorming van de rechtspleging inzake strafzaken te worden opgenomen. Het ogenblik is dus niet geschikt om af te wijken van al het bestaande en de Minister citeert in dit verband artikel 447 van het Wetboek van strafvordering alsmede de rechtspleging van artikel 7 bij de Raad van State. Waarom zou men moeten aannemen dat de rechtbanken een betere waarborg bieden dan de Raad van State wat de verdediging van de vrijheid van de enkeling betreft ?

Art. 27, § 4, eerste lid :

De Regering heeft op een vorige vergadering een amendement ingediend dat ertoe strekte het aantal « 120 » te vervangen door het aantal « 180 ». Zij acht de termijn van 120 dagen waarover de Minister van Justitie beschikt om over het verzoek te beslissen, in sommige bijzondere gevallen te kort.

De heer Charpentier stelde zijnerzijds voor de termijn in maanden uit te drukken : 6 maanden in plaats van 180 dagen.

De Minister neemt dit amendement aan.

Het aldus door de Regering en door de heer Charpentier gewijzigde eerste lid van § 4 wordt met 16 stemmen en één onthouding aangenomen.

Art. 27, § 4, tweede lid :

Een lid vraagt of die bepaling betekent dat de Minister beslist met een eenvoudige verwijzing naar het advies van de Raad van State, dan wel of de beslissing wordt getroffen bij een met redenen omkleed ministerieel besluit.

Le Ministre a répondu que la seconde hypothèse était exacte.

Cependant, d'autres membres ont regretté que la même autorité (le Ministre de la Justice) soit amenée à se prononcer en deuxième instance sur une décision qu'elle a rendue en première instance.

M. Lindemans a alors modifié l'amendement que nous avons cité *supra*, et qui devient : « Dans les deux mois à compter de la date de cet avis, il est statué définitivement par arrêté royal motivé ».

Cet amendement a été adopté par 14 voix contre une, et une abstention.

Il constitue donc le nouveau texte de l'alinéa 2 du § 4.

L'ensemble de l'article 27 amendé a été adopté à l'unanimité.

Il convient de noter que ce vote implique une modification de référence dans l'article 19 (article 4 adopté par la Commission).

Cette rectification est adoptée à l'unanimité.

Art. 28, § 1 :

Ce paragraphe est adopté à l'unanimité.

Art. 28, § 2 :

Ce texte a été amendé par le Gouvernement par des textes déposés lors de la cinquième séance de Commission.

D'autre part, la Commission a estimé, avec l'accord du Ministre, que le dernier alinéa du § 2 est superflu en ce qu'il stipule que le montant de l'indemnité sera fixé en tenant compte de toutes les circonstances d'intérêt public et privé.

Elle a décidé à l'unanimité de supprimer ce dernier alinéa.

Par souci d'uniformité, il a été décidé de modifier les mots « 60 jours » en « deux mois ».

Le § 2 ainsi amendé a été adopté à l'unanimité.

Il en est de même pour l'ensemble de l'article 28.

Art. 29 :

Cet article a été adopté à l'unanimité, après que, dans le texte néerlandais, les mots « kunnen het recht op vergoeding uitoefenen » aient été remplacés par « kunnen vergoeding vorderen ».

Art. 30 :

Un membre a fait remarquer que ce texte était une disposition transitoire relative à la présente loi, mais qui devait devenir en réalité l'article 30 de la loi de 1874. Il convient d'en faire une disposition séparée puisqu'il vise l'entrée en vigueur « de la présente loi ».

La Commission a décidé de reprendre le texte de l'article 30, disposition transitoire, dans un nouvel article 6.

Elle a également décidé de préciser ainsi le texte : « Les articles 27 et 28 de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive... ».

M. Lindemans a amendé le texte en remplaçant les mots « sont applicables » par les termes « ne sont applicables qu'à... », ce qui fut admis à l'unanimité.

Le nouvel article 6 ainsi amendé a été adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi amendé tel qu'il figure ci-après a été adopté à l'unanimité.

De Minister antwoordt dat de tweede veronderstelling de juiste is.

Andere leden betreuren dat dezelfde overheid (de Minister van Justitie) zich in tweede instantie zal moeten uitspreken over een beslissing die zij in eerste instantie trof.

De heer Lindemans wijzigd daarop het hoger aangehaalde amendement, dat wordt : « Binnen twee maanden te rekenen van de datum van dat advies wordt definitief beslist bij een met redenen omkleed koninklijk besluit ».

Dit amendement wordt aangenomen met 14 stemmen tegen één bij één onthouding.

Het wordt bijgevolg de nieuwe tekst van het tweede lid van § 4.

Het hele gewijzigde artikel 27 wordt eenparig aangenomen.

Er zij op gewezen dat die stemming een wijziging met zich brengt wat betreft de verwijzing in artikel 19 (het door de Commissie aangenomen artikel 4).

Die correctie wordt eenparig aangenomen.

Art. 28, § 1 :

Die paragraaf wordt eenparig aangenomen.

Art. 28, § 2 :

Die tekst is door de Regering gewijzigd aan de hand van teksten die tijdens de vijfde vergadering van de Commissie werden ingediend.

Bovendien is de Commissie van mening — en de Minister deelt die mening — dat het laatste lid van § 2 overbodig is, nl. waar bepaald wordt dat het bedrag van de vergoeding wordt vastgesteld rekening houdend met alle omstandigheden die het openbaar en het particulier belang raken.

Zij beslist eenparig dit laatste lid weg te laten.

Met het oog op eenvormigheid wordt beslist de woorden « 60 dagen » te wijzigen in « twee maanden ».

De aldus gewijzigde § 2 wordt eenparig aangenomen.

Hetzelfde geldt voor het hele artikel 28.

Art. 29 :

Dit artikel wordt eenparig aangenomen, nadat in de Nederlandse tekst de woorden « kunnen het recht op vergoeding uitoefenen » zijn vervangen door de woorden « kunnen vergoeding vorderen ».

Art. 30 :

Een lid merkt op dat die tekst een overgangsbepaling was betreffende de onderhavige wet, maar dat hij feitelijk artikel 30 van de wet van 1874 had moeten worden. Er moet een afzonderlijke bepaling van gemaakt worden, aangezien de inwerkingtreding « van deze wet » wordt bedoeld.

De Commissie beslist derhalve de tekst van artikel 30, die een overgangsbepaling is, in een nieuw artikel 6 op te nemen.

Zij beslist voorts de tekst te preciseren als volgt : « De artikelen 27 en 28 van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis... ».

De heer Lindemans stelt een wijziging voor waarbij de woorden « vinden toepassing » worden vervangen door de woorden « vinden slechts toepassing... ». Zulks wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde nieuwe artikel 6 wordt eenparig aangenomen.

Het hele gewijzigde wetsontwerp, zoals het hierna voorkomt, wordt eveneens eenparig aangenomen.

Après le vote, un membre a demandé quelle formule serait appliquée — celle de l'article 27 ou celle de l'article 28 — pour les cas que l'on pourrait appeler « mixtes », à savoir une détention injustifiée qui se révèle en même temps contraire à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme.

Le Ministre de la Justice a répondu que la formule de l'article 28 serait appliquée.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E.-E. JEUNEHOMME.

Le Président,
A. DE GRYSE.

Na de stemming vraagt een lid welke formule zal worden toegepast: artikel 27 dan wel artikel 28 voor de z.g. « gemengde » gevallen, nl. een onverantwoorde hechtenis die tevens in strijd is met de Conventie ter bescherming van de rechten van de mens?

De Minister van Justitie antwoordt dat de formule van artikel 28 zal worden toegepast.

Dit verslag wordt eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
E.-E. JEUNEHOMME.

De Voorzitter,
A. DE GRYSE.

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article 1^{er}.

L'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive est remplacé par la disposition suivante :

« Si l'inculpé a sa résidence en Belgique, le juge ne pourra décerner ce mandat que dans des circonstances graves et exceptionnelles, lorsque cette mesure est réclamée par l'intérêt public. »

Art. 2.

L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Le mandat d'arrêt, dans le cas prévu à l'alinéa 2 de l'article précédent, spécifiera les circonstances graves et exceptionnelles se rattachant aux exigences de l'intérêt public, sur lesquelles l'arrestation est motivée, en précisant les éléments propres à la cause ou à la personnalité de l'inculpé auxquels ces circonstances se rapportent. »

Art. 3.

L'article 5, alinéa 1, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Si la chambre du conseil n'a pas statué sur la prévention dans le mois à compter de l'interrogatoire, l'inculpé sera mis en liberté, à moins que la chambre, par ordonnance motivée, rendue à l'unanimité, le procureur du Roi et l'inculpé ou son conseil entendus, ne déclare que des circonstances graves et exceptionnelles se rattachant aux exigences de l'intérêt public nécessitent le maintien de la détention. L'ordonnance spécifiera ces circonstances en précisant les éléments propres à la cause ou à la personnalité de l'inculpé auxquels elles se rapportent. »

Art. 4.

Les articles 6 et 19 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 6. — Le juge d'instruction pourra, dans le cours de l'instruction et sur avis conforme du procureur du Roi, donner mainlevée du mandat d'arrêt, à charge pour l'inculpé de se représenter à tous les actes de la procédure aussitôt qu'il en sera requis.

» A défaut d'avis donné le lendemain de la communication par le juge d'instruction, l'inculpé sera remis en liberté.

» A défaut d'avis conforme, l'inculpé sera mis en liberté à moins que la chambre du conseil ne déclare, sur le rapport du juge d'instruction et par ordonnance motivée conformément à l'article 5, le procureur du Roi et l'inculpé ou son conseil entendus, que des circonstances graves et exceptionnelles se rattachant aux exigences de l'intérêt public néces-

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Artikel 1.

Artikel 1, tweede lid, van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Indien de verdachte zijn verblijf in België heeft, kan de rechter dit bevel niet verlenen dan in ernstige en uitzonderlijke omstandigheden, wanneer die maatregel in het openbaar belang vereist is. »

Art. 2.

Artikel 2 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 2. — In het geval van het tweede lid van het vorige artikel omschrijft het bevel tot aanhouding de ernstige en uitzonderlijke omstandigheden in verband met het openbaar belang, waarop de aanhouding gegrond is, onder nadere vermelding van de gegevens eigen aan de zaak of de persoonlijkheid van de verdachte, waarop zij betrekking hebben. »

Art. 3.

Artikel 5, eerste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Indien de raadkamer binnen een maand te rekenen van de ondervraging niet heeft beslist over de tenlastelegging, wordt de verdachte in vrijheid gesteld, tenzij de raadkamer, de procureur des Konings en de verdachte of zijn raadsman gehoord, bij een met redenen omklede eenparige beschikking verklaart dat de hechtenis wegens ernstige en uitzonderlijke omstandigheden in verband met het openbaar belang moet worden gehandhaafd. De beschikking omschrijft die omstandigheden, onder nadere vermelding van de gegevens eigen aan de zaak of de persoonlijkheid van de verdachte, waarop zij betrekking hebben. »

Art. 4.

De artikelen 6 en 19 van dezelfde wet worden door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 6. — De onderzoeksrechter kan in de loop van het onderzoek en op overeenkomstig advies van de procureur des Konings opheffing van het bevel tot aanhouding verlenen, onder verplichting voor de verdachte om bij alle proceshandelingen te verschijnen, wanneer zulks van hem gevorderd wordt.

» Is het advies niet gegeven de dag volgend op de mededeling door de onderzoeksrechter, dan wordt de verdachte in vrijheid gesteld.

» Is het advies niet overeenkomstig, dan wordt de verdachte in vrijheid gesteld, tenzij de raadkamer, op verslag van de onderzoeksrechter, de procureur des Konings en de verdachte of zijn raadsman gehoord, bij een overeenkomstig artikel 5 met redenen omklede beschikking verklaart dat de hechtenis wegens ernstige en uitzonderlijke omstandigheden

sistent le maintien de la détention. La chambre du conseil statue dans les cinq jours à compter de la communication de la proposition du juge d'instruction au procureur du Roi. Si la chambre du conseil décide qu'il n'y a pas lieu de lever le mandat d'arrêt, le délai d'un mois prévu par l'article 5, alinéa 2, prend cours au jour de cette décision.

» L'alinéa précédent ne sera pas applicable si la proposition du juge d'instruction est faite avant la comparution de l'inculpé devant la chambre du conseil prévue à l'article 4 ou si la chambre des mises en accusation est saisie de l'appel du procureur du Roi ou de l'inculpé contre une ordonnance de la chambre du conseil rendue en application des articles 4 ou 5.

» Art. 19. — L'inculpé ou le ministère public pourront appeler devant la chambre des mises en accusation, des ordonnances de la chambre du conseil rendues dans les cas prévus par les articles 4, 5, 6, alinéa 3, 8 et 27, § 1, lettre b, alinéa 2, et de la décision du tribunal correctionnel, rendue conformément à l'article 7. »

Art. 5.

Des articles 27, 28 et 29, rédigés comme suit, sont insérés dans la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive :

« Art. 27. — § 1^{er}. Une indemnité sera allouée à toute personne qui aura été détenue préventivement pendant plus de huit jours sans que cette détention ou son maintien ait été provoqué par sa faute :

» a) si elle a été mise hors cause directement ou indirectement par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée;

» b) si elle a bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu qui constate expressément que le fait qui a donné lieu à la détention préventive ne constitue pas une infraction ou qu'il existe des éléments de fait ou de droit mettant cette personne définitivement hors cause.

» A défaut de semblable constatation, la juridiction d'instruction qui a statué peut être saisie à nouveau par requête déposée au greffe à l'effet de faire constater expressément l'absence d'infraction ou la mise hors cause définitive. Dans ce cas, l'ordonnance ou l'arrêt est rendu dans les deux mois du dépôt de la requête ou de l'appel, la partie civile antérieurement constituée ayant été appelée.

» L'appel de l'ordonnance de la chambre du conseil rendue en application de l'alinéa précédent doit être interjeté dans les conditions, formes et délais prévus à l'article 20, alinéas 1 à 5, de la présente loi.

» Les décisions rendues par les juridictions d'instruction en application du présent littéra ne préjudicient pas aux intérêts civils des personnes lésées par le fait qui a donné lieu aux poursuites, sauf si ces personnes s'étaient constituées parties civiles;

» c) si l'action publique est éteinte par prescription.

» § 2. L'indemnité doit être demandée par l'intéressé par requête adressée au Ministre de la Justice dans les trois mois à compter, soit du jour où il a eu connaissance de

in verband met het openbaar belang moet worden gehandhaafd. De raadkamer beslist binnen vijf dagen te rekenen van de mededeling van het voorstel van de onderzoeksrechter aan de procureur des Konings. Ingeval de raadkamer beslist dat het bevel tot aanhouding niet wordt opgeheven, dan gaat de termijn van een maand bepaald in artikel 5, tweede lid, in met de dag waarop die beslissing is genomen.

» Het voorgaande lid vindt geen toepassing wanneer het voorstel van de onderzoeksrechter gedaan wordt vóór de in artikel 4 bedoelde verschijning van de verdachte voor de raadkamer, of wanneer voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep van de procureur des Konings of van de verdachte aanhangig is tegen een beschikking door de raadkamer gegeven met toepassing van de artikelen 4 of 5.

» Art. 19. — De verdachte en het openbaar ministerie kunnen voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep instellen tegen de beschikkingen van de raadkamer gegeven in de gevallen bedoeld in de artikelen 4, 5, 6, derde lid, 8 en 27, § 1, lettera b, tweede lid, alsook tegen de beslissing van de correctionele rechtbank gewezen overeenkomstig artikel 7. »

Art. 5.

Artikelen 27, 28 en 29, luidend als volgt, worden toegevoegd aan de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis :

« Art. 27. — § 1. Wanneer een persoon langer dan acht dagen in voorlopige hechtenis is gehouden en die hechtenis of de handhaving ervan niet door zijn schuld is teweeggebracht, wordt hem een vergoeding toegekend :

» a) indien hij bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing rechtstreeks of onrechtstreeks buiten de zaak is gesteld;

» b) indien hij een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling heeft bekomen waarbij uitdrukkelijk is vastgesteld dat het feit dat tot de voorlopige hechtenis aanleiding heeft gegeven geen misdrijf is of dat er gegevens in feite of in rechte aanwezig zijn die deze persoon voor goed buiten de zaak stellen.

» Bij ontstentenis van zulke vaststelling kan de zaak opnieuw voor het onderzoeksgerecht dat uitspraak heeft gedaan worden aangebracht door middel van een verzoekschrift dat ter griffie wordt ingediend om de afwezigheid van een misdrijf of het definitief buiten de zaak stellen uitdrukkelijk te doen vaststellen. In dat geval wordt de beschikking of het arrest gewezen binnen twee maanden na de indiening van het verzoekschrift of na de instelling van het hoger beroep, de persoon die zich eerder burgerlijke partij heeft gesteld opgeroepen zijnde.

» Hoger beroep tegen de beschikking van de raadkamer, gegeven met toepassing van het vorig lid, moet worden ingesteld onder de voorwaarden, in de vormen en binnen de termijnen bepaald in artikel 20, eerste tot vijfde lid, van deze wet.

» De bij toepassing van deze littera door de onderzoeksgerechten gewezen beschikkingen benadelen geenszins de burgerlijke belangen van de personen die werden getroffen door het feit dat tot vervolging aanleiding heeft gegeven, behoudens indien deze personen zich burgerlijke partij hadden gesteld;

» c) indien de strafvordering is verjaard.

» § 2. De betrokkene moet de vergoeding aanvragen bij een verzoekschrift dat aan de Minister van Justitie wordt gericht binnen drie maanden te rekenen, hetzij van de dag

la décision judiciaire coulée en force de chose jugée, soit du jour où l'ordonnance ou l'arrêt rendu en application du § 1^{er}, littéra *b*, n'est plus susceptible des voies de recours prévues au Code d'Instruction criminelle, soit encore du jour où la prescription est acquise.

» § 3. L'indemnité sera allouée par le Ministre de la Justice à charge du Trésor si les conditions prévues aux §§ 1^{er} et 2 sont remplies. Le montant en sera fixé en tenant compte de toutes les circonstances d'intérêt public et privé.

» § 4. Si l'indemnité est refusée, si le montant est jugé insuffisant, ou si le Ministre de la Justice ne statue pas dans les six mois de la requête, l'intéressé pourra s'adresser à la section d'administration du Conseil d'Etat qui donnera un avis motivé conformément à l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat.

» Dans les deux mois à compter de la date de cet avis, il est statué définitivement par arrêt royal motivé.

» Art. 28. — § 1^{er}. Toute personne victime d'une arrestation ou d'une détention préventive dans des conditions contraires aux dispositions de l'article 5 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 18 mai 1955, aura droit à une indemnité à charge du Trésor.

» § 2. Hors les cas d'application des articles 147, 155 et 156 du Code pénal et de l'article 1140 du Code judiciaire, l'indemnité doit être demandée par l'intéressé ou son conseil, par requête déposée au greffe de la Cour d'appel dans le ressort de laquelle il réside et notifiée au Ministre de la Justice dans les trois mois à compter du jour où l'arrestation ou la détention préventive a pris fin. La notification est faite par le greffe au Ministre de la Justice par pli judiciaire portant l'indication des lieu, jour et heure de l'audience.

» Les conseils des parties peuvent prendre connaissance du dossier au greffe de la Cour pendant les deux mois qui suivent le délai prévu par l'alinéa précédent. Si le dossier est à l'instruction ou s'il n'a pas encore fait l'objet d'une décision d'une juridiction d'instruction ou de jugement, les conseils en prendront connaissance aux jours fixés par le Procureur général près la Cour d'appel ou par l'Auditeur général près la Cour militaire.

» La première chambre de la Cour statue, sur avis du ministère public, après avoir entendu les parties en leurs moyens.

» Art. 29. — Les ayants droit des personnes visées aux articles 27 et 28 pourront exercer, dans les conditions fixées par ces articles, les recours qui y sont prévus. »

Art. 6.

Disposition transitoire.

Les articles 27 et 28 de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive ne sont applicables qu'aux personnes qui ont été arrêtées ou détenues dans les conditions fixées par ces articles, en vertu d'une mesure prise ou d'un mandat décerné postérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi.

waarop hij kennis heeft gekregen van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing, hetzij van de dag waarop de beschikking of het arrest die bij toepassing van § 1, littéra *b*, zijn gewezen, niet meer vatbaar zijn voor de door het Wetboek van Strafvordering geboden rechtsmiddelen, hetzij van de dag waarop de verjaring is ingetreden.

» § 3. De vergoeding wordt door de Minister van Justitie ten laste van 's Lands Kas toegekend indien de voorwaarden bepaald in de §§ 1 en 2 vervuld zijn. Het bedrag wordt vastgesteld met inachtneming van alle omstandigheden van openbaar en privaat belang.

» § 4. Indien de vergoeding geweigerd wordt, indien het bedrag onvoldoende geacht wordt of indien de Minister van Justitie niet binnen zes maanden na het verzoek beslist, kan de betrokkene zich wenden tot de afdeling administratie van de Raad van State, die een met redenen omkleed advies uitbrengt overeenkomstig artikel 7, § 1, van de wet van 23 december 1946, houdende instelling van een Raad van State.

» Binnen twee maanden na dit advies wordt over het verzoek definitief uitspraak gedaan bij gemotiveerd koninklijk besluit.

» Art. 28. — § 1. Ieder die wordt aangehouden of in voorlopige hechtenis gehouden in omstandigheden strijdig met de bepalingen van artikel 5 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, van 4 november 1950, goedgekeurd bij de wet van 18 mei 1955, heeft recht op vergoeding ten laste van 's Lands Kas.

» § 2. Buiten de gevallen van toepassing van de artikelen 147, 155 en 156 van het Strafwetboek en van artikel 1140 van het Gerechtelijk Wetboek, moet de belanghebbende of zijn raadsman de vergoeding vragen bij een verzoekschrift dat wordt neergelegd ter griffie van het Hof van beroep van het rechtsgebied waarin hij verblijft en aan de Minister van Justitie ter kennis gebracht binnen drie maanden te rekenen van de dag waarop de aanhouding of de voorlopige hechtenis is geëindigd. De kennisgeving wordt door de griffie aan de Minister van Justitie gedaan bij gerechtsbrief waarin plaats, dag en uur van de terechtzitting vermeld worden.

» De raadslieden van de partijen kunnen ter griffie van het Hof inzage nemen van het dossier gedurende twee maanden na de in het vorig lid gestelde termijn. Indien het dossier in onderzoek is of indien het nog niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een beslissing van een onderzoeks- of een strafrechtsmacht, zullen de raadslieden er inzage van nemen op de dagen vastgesteld door de Procureur-generaal bij het Hof van beroep of de Auditeur-generaal bij het Krijgshof.

» De eerste kamer van het Hof doet na advies van het openbaar ministerie uitspraak nadat zij de partijen in hun middelen heeft gehoord.

» Art. 29. — De rechtverkrijgenden van de personen bedoeld in de artikelen 27 en 28 kunnen vergoeding vorderen onder de voorwaarden gesteld in die artikelen. »

Art. 6.

Overgangsbepaling.

De artikelen 27 en 28 van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis vinden alleen toepassing op de personen die, onder de voorwaarden in die artikelen bepaald, zijn aangehouden of gevangen gehouden krachtens een na de inwerkingtreding van deze wet genomen maatregel of gegeven bevel.